

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

---

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	.....	
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
92/C 206/01	Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/107/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilsætningsstoffer, som må anvendes i levnedsmidler .....	1
92/C 206/02	Forslag til Rådets direktiv om sødestoffer til brug i levnedsmidler .....	3
92/C 206/03	Forslag til Rådets direktiv om andre tilsætningsstoffer til levnedsmidler end farvestoffer og sødestoffer .....	12
92/C 206/04	Ændring til forslag til Rådets forordning (EØF) om godkendelse af luftfartsselskaber	41
92/C 206/05	Ændring til forslag til Rådets forordning (EØF) om luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet .....	48
92/C 206/06	Ændring til forslag til Rådets forordning (EØF) om flybilletpriser og -takster .....	53
92/C 206/07	Ændring til forslag til Rådets forordning (EØF) om fælles regler for tildeling af ankomst- eller afgangstidspunkter i Fællesskabets lufthavne .....	57

## II

(Forberedende retsakter)

## KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/107/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilsætningsstoffer, som må anvendes i levnedsmidler

(92/C 206/01)

KOM(92) 255 endelig udg. — SYN 422

(Forelagt af Kommissionen den 18. juni 1992)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Euro-  
pæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale  
Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Harmoniseringsbestemmelser vedrørende tilsætningsstoffer  
må ikke hindre anvendelse af nationale bestemmelser til  
sikring af traditionelle levnedsmidlers kvalitet;

sådanne produkter skal kunne skelnes fra andre gennem  
egnet mærkning;

der må ikke opstå hindringer for etableringsfriheden i  
samtlige medlemsstater og for produktion og fri bevægelig-  
hed for levnedsmidler, der er i overensstemmelse med  
direktiverne om tilsætningsstoffer;

tilladelse til at opretholde nationale bestemmelser bør under-  
kastes strenge regler, som vedtages efter høring af Den  
Stående Levnedsmiddelkomité —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*Direktiv 89/107/EØF <sup>(1)</sup> ændres således:

1. I artikel 3, stk. 3, indsættes som litra e):

»e) når det er formålstjenligt, bestemmelser ved hvilke  
en medlemsstat kan forbyde anvendelse af visse  
tilsætningsstoffer i levnedsmidler, der betragtes som  
traditionelle produkter, og som produceres på dets  
territorium, forudsat at et sådant forbud fandtes  
den 1. januar 1992, og at der ikke opstår hindringer  
for den frie varebevægelighed

uden at dette berører de bestemmelser, medlemssta-  
ten anvender, der er i overensstemmelse med denne  
Traktat, skal denne medlemsstat imidlertid tillade  
fremstilling på sit territorium af ikke-traditionelle  
produkter, der er i overensstemmelse med direkti-  
verne om tilsætningsstoffer.

2. Artikel 11 affattes således:

*»Artikel 11*

Kommissionen bistås af Den Stående Levnedsmiddelko-  
mité, som er oprettet ved Rådets afgørelse 69/414/  
EØF (\*).

Kommissionens repræsentant forelægger komitéen et  
udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komitéen

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 40 af 11. 2. 1989, s. 27.

afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til komitéens udtalelse. Den underretter komitéen om, hvorledes den har taget hensyn til dens udtalelse.

(\*) EFT nr. L 291 af 19. 11. 1969, s. 9.«

#### *Artikel 2*

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. juni 1993. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

#### *Artikel 3*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

## Forslag til Rådets direktiv om sødestoffer til brug i levnedsmidler

(92/C 206/02)

KOM(92) 255 endelig udg. — SYN 423

(Forelagt af Kommissionen den 18. juni 1992)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

under henvisning til Rådets direktiv 89/107/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilsætningsstoffer, som må anvendes i levnedsmidler <sup>(1)</sup>, særlig artikel 3, stk. 2,

efter høring af Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler, og

ud fra følgende betragtninger:

Forskellene mellem de nationale lovgivninger for så vidt angår sødestoffer og betingelserne for deres anvendelse hindrer den frie bevægelighed for levnedsmidler; disse forskelle kan skabe ulige konkurrencevilkår;

forbrugerbeskyttelse og -oplysning må være de vigtigste bevæggrunde ved opstillingen af regler for sødestoffer og betingelserne for deres anvendelse;

under hensyn til den seneste videnskabelige og toksikologiske viden om disse stoffer bør brugen heraf kun tillades i bestemte levnedsmidler og under bestemte anvendelsesbetingelser;

dette direktiv berører ikke regler vedrørende andre funktioner end sødefunktionen ved de stoffer, der er omfattet af dette direktiv;

brug af sødestoffer som erstatning for sukker er berettiget ved fremstillingen af energireducerede levnedsmidler, af ikke-karriogene levnedsmidler samt af levnedsmidler uden tilsætning af sukker med henblik på at forøge holdbarheden ved erstatning af sukkeret og at sikre fremstillingen af diætprodukter —

## UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

## Artikel 1

1. Dette direktiv er et særdirektiv inden for rammerne af det globale direktiv i henhold til artikel 3 i direktiv 89/107/EØF.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 40 af 11. 2. 1989, s. 27.

2. Dette direktiv gælder for tilsætningsstoffer til levnedsmidler, i det følgende benævnt »sødestoffer«, der anvendes:

- for at give levnedsmidlerne en sød smag
- som sødestoffer til bordbrug.

3. I forbindelse med dette direktiv defineres udtrykkene »uden tilsat sukker« og »energireduceret« i tredje kolonne i bilaget;

— »uden tilsat sukker«: uden nogen tilsætning af mono- eller disaccharider eller af levnedsmidler, der anvendes på grund af deres sødende egenskaber; i forbindelse med levnedsmidler beregnet for diabetikere betyder »sukkerfri«: uden nogen tilsætning af mono- og disaccharider med undtagelse af fruktose

— »energireduceret«: energireduceret med mindst 30 % i forhold til det oprindelige levnedsmiddel eller et lignende produkt.

4. Direktivet gælder ikke for levnedsmidler med sødende egenskaber.

## Artikel 2

1. Kun de sødestoffer, der er opført i bilaget, kan markedsføres med henblik på:

- salg til den endelige forbruger
- anvendelse til fremstilling af levnedsmidler.

2. De i stk. 1, andet led, omhandlede sødestoffer må kun anvendes ved fremstilling af de levnedsmidler, der er nævnt i bilaget, og kun på de dér anførte betingelser.

3. Medmindre der foreligger særlige bestemmelser, er det i henhold til direktiv 89/398/EØF <sup>(2)</sup> forbudt at anvende sødestoffer i levnedsmidler til spædbørn og småbørn.

4. De maksimale anvendelsesdoser, der er anført i bilaget, gælder kun for levnedsmidler, der er klar til indtagelse og tilberedes efter brugsanvisningen.

## Artikel 3

1. Dette direktiv gælder med forbehold af særdirektiver, som tillader, at de tilsætningsstoffer, der er opført i bilaget, bruges med andre formål end deres sødende egenskaber.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 186 af 30. 6. 1989, s. 27.

2. Dette direktiv gælder ligeledes med forbehold af fællesskabsbestemmelser om levnedsmidlers sammensætning og betegnelse.

#### Artikel 4

I tilfælde af uoverensstemmelse med hensyn til muligheden for inden for rammerne af dette direktiv at anvende sødestoffer i et bestemt levnedsmiddel kan det efter fremgangsmåden i artikel 7 afgøres, om det pågældende levnedsmiddel skal betragtes som klassificeret i en af de kategorier, der er omhandlet i tredje kolonne i bilaget.

#### Artikel 5

1. Ved anvendelsen af artikel 8, litra a), i direktiv 89/107/EØF skal salgsbetegnelsen for »sødestof til bordbrug på basis af . . .« eller en indholdsmæssig identisk angivelse været fulgt af navnet eller navnene på de sødestoffer, der indgår i deres sammensætning.

2. Der skal i mærkningen af sødestoffer til bordbrug, som indeholder polyoler og/eller aspartam, anføres følgende advarsler:

- polyoler: »overdreven indtagelse kan virke afførende«
- aspartam: »indeholder en phenylalanin-kilde«.

#### Artikel 6

Inden udløbet af den i artikel 9, stk. 1, første led, fastsatte frist vedtages der efter fremgangsmåden i artikel 7 bestemmelser vedrørende:

- de påskrifter, der skal anføres i mærkningen af levnedsmidler, som indeholder sødestoffer, med henblik på klart at fremhæve denne egenskab
- advarsler vedrørende tilstedeværelsen af visse sødestoffer i levnedsmidler.

#### Artikel 7

Kommissionen bistås af Den Stående Levnedsmiddelkomité, der er nedsat ved Rådets afgørelse 69/414/EØF <sup>(1)</sup>.

Kommissionens repræsentant forelægger komitéen et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komitéen afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til komitéens udtalelse. Den underretter komitéen om, hvorledes den har taget hensyn til dens udtalelse.

#### Artikel 8

1. Inden for en frist på tre år fra meddelelsen af dette direktiv og i medfør af punkt 4 i bilag II (Generelle kriterier for anvendelse af tilsætningsstoffer til levnedsmidler) til direktiv 89/107/EØF indfører medlemsstaterne en ordning med løbende overvågning af forbrugernes indtagelse af sødestoffer.

De nærmere bestemmelser for denne overvågningsordning samordnes efter fremgangsmåden i artikel 7.

2. Inden for en frist på fem år fra vedtagelsen af dette direktiv forelægger Kommissionen på grundlag af de oplysninger, som den har modtaget gennem den i stk. 1 omhandlede overvågningsordning, for Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om de ændringer, der har fundet sted på markedet for sødestoffer, om forbrugets omfang og om, hvorvidt det er nødvendigt med en ekstra stramning af anvendelsesbetingelserne, herunder ved at rette passende advarsler til forbrugerne, således at disse undgår en eventuel overskridelse af den tilladte daglige dosis. Denne rapport ledsages i givet fald af ændringsforslag til dette direktiv.

#### Artikel 9

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 15. juni 1993, således at:

- handel med og anvendelse af produkter, der opfylder kravene i dette direktiv, tillades senest den 15. juni 1993
- handel med og anvendelse af produkter, der ikke opfylder kravene i dette direktiv, forbydes senest den 15. juni 1994; produkter, der er bragt på markedet eller mærket inden denne dato, og som ikke opfylder direktivets krav, kan dog afsættes, så længe lager haves.

Medlemsstaterne underretter Kommissionen herom.

2. Når medlemsstaterne vedtager disse foranstaltninger, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

#### Artikel 10

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 291 af 19. 11. 1969, s. 10.

## BILAG

EØF-Nummer	Navn	Levnedsmidler	Maksimal anvendelsesdosis
E 420	Sorbitol (i) Sorbitol (ii) Sorbitol sirup	Desserter og lignende — aromatiserede desserter på basis af vand, energireducerede eller uden tilsat sukker	} quantum satis
E 421	Mannitol	— tilberedninger på basis af mælk og mælkeprodukter, energireducerede eller uden tilsat sukker	
E 953	Isomalt	— desserter på basis af frugt og grønsager, energireducerede eller uden tilsat sukker	
E 965	Maltitol (i) Maltitol (ii) Maltitol sirup	— desserter på basis af æg, energireducerede eller uden tilsat sukker	
E 966	Lactitol	— desserter på basis af korn, energireducerede eller uden tilsat sukker	
E 967	Xilitol	— kornprodukter til morgenmad, energireducerede eller uden tilsat sukker	
		— desserter på basis af fedtstoffer, energireducerede eller uden tilsat sukker	
		— konsumis, energireduceret eller uden tilsat sukker	
		— syltetøj, gelé, marmelade og kandiseret frugt, energireduceret uden tilsat sukker	
		— frugttilberedninger, energireducerede eller uden tilsat sukker, bortset fra tilberedninger til fremstilling af drikkevarer på basis af frugtsaft	
		Konfekturprodukter	
		— konfekturprodukter uden tilsat sukker	
		— konfekturprodukter på basis af tørrede frugter, energireducerede eller uden tilsat sukker	
		— konfekturprodukter på basis af stivelse, energireducerede eller uden tilsat sukker	
		— produkter på basis af kakao, energireducerede eller uden tilsat sukker	
		— smørepålæg på basis af kakao, mælk, tørrede frugter eller fedtstoffer, energireducerede eller uden tilsat sukker	
		— tyggegummi uden tilsat sukker	
		— saucer	
		— sennep	
		— finere bagværk, energireduceret eller uden tilsat sukker	
		— produkter til særlig ernæring	
		— kosttilskud i fast form	
E 950	Acesulfam K	Ikke-alkoholholdige drikkevarer — aromatiserede drikkevarer på basis af vand, energireducerede eller uden tilsat sukker — drikkevarer på basis af mælk og mælkeprodukter eller frugtsaft, energireducerede eller uden tilsat sukker	350 mg/l 350 mg/l

EØF-Nummer	Navn	Levnedsmidler	Maksimal anvendelsesdosis
E 950	(fortsat)	<p><b>Desserter og lignende</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— aromatiserede desserter på basis af vand, energireducerede eller uden tilsat sukker 350 mg/kg</li> <li>— tilberedninger på basis af mælk og mælkeprodukter, energireducerede eller uden tilsat sukker 350 mg/kg</li> <li>— desserter på basis af frugt og grønsager, energireducerede eller uden tilsat sukker 350 mg/kg</li> <li>— desserter på basis af æg, energireducerede eller uden tilsat sukker 350 mg/kg</li> <li>— desserter på basis af korn, energireducerede eller uden tilsat sukker 350 mg/kg</li> <li>— desserter på basis af fedtstoffer, energireducerede eller uden tilsat sukker 350 mg/kg</li> <li>— »snacks«: salte og tørre snacks på basis af stivelse eller nødder, færdigpakke og indeholdende visse aromaer 350 mg/kg</li> </ul> <p><b>Konfekturprodukter</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— konfekturprodukter uden tilsat sukker 500 mg/kg</li> <li>— konfekturprodukter på basis af kakao eller tørrede frugter, energireducerede eller uden tilsat sukker 500 mg/kg</li> <li>— konfekturprodukter på basis af stivelse, energireducerede eller uden tilsat sukker 1 000 mg/kg</li> <li>— smørepålæg på basis af kakao, mælk, tørrede frugter eller fedtstoffer, energireducerede eller uden tilsat sukker 1 000 mg/kg</li> <li>— tyggegummi uden tilsat sukker 2 000 mg/kg</li> <li>— æble- og pæreceder 350 mg/l</li> <li>— øl uden alkohol eller med et alkoholindhold på højst 1,2 % vol. 350 mg/l</li> <li>— »Bière de table/Tafelbier/Table beer« (med stamurtindhold på under 6 %), bortset fra »Obergäriges Einfachbier« 350 mg/l</li> <li>— øl med en minimumssurhed på 30 milliekvivalenter udtrykt i NaOH 350 mg/l</li> <li>— brunt øl af typen »oud bruin« 350 mg/l</li> <li>— konsumis, energireduceret eller uden tilsat sukker 800 mg/kg</li> <li>— frugt på dåse eller i glas, energireduceret eller uden tilsat sukker 350 mg/kg</li> <li>— syltetøj, gelé og marmelade, energireduceret 1 000 mg/kg</li> <li>— tilberedninger af frugt og grønsager, energireducerede 350 mg/kg</li> <li>— sursød frugt og grønsagskonserver 200 mg/kg</li> <li>— sursød konserver og halvkonserver af fisk og marinader af fisk, krebsdyr og bløddyr 200 mg/kg</li> <li>— saucer 350 mg/kg</li> <li>— sennep 350 mg/kg</li> <li>— finere bagværk bestemt til særlig ernæring 1 000 mg/kg</li> <li>— komplette slankekostprodukter, som skal erstatte et enkelt måltid eller hele den daglige fødeindtagelse 450 mg/kg</li> <li>— fuldkostpræparater og kosttilskud til brug under lægekontrol 450 mg/kg</li> <li>— kosttilskud i flydende form 350 mg/l</li> <li>— kosttilskud i fast form 500 mg/kg</li> <li>— vitaminer/kosttilskud 2 000 mg/l</li> </ul>	

EØF-Nummer	Navn	Levnedsmidler	Maksimal anvendelsesdosis
E 951	Aspartam	<p>Ikke-alkoholholdige drikkevarer</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— aromatiserede drikkevarer på basis af vand, energireducerede eller uden tilsat sukker <span style="float: right;">600 mg/l</span></li> <li>— drikkevarer på basis af mælk og mælkeprodukter eller frugtsaft, energireducerede eller uden tilsat sukker <span style="float: right;">600 mg/l</span></li> </ul> <p>Desserter og lignende</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— aromatiserede desserter på basis af vand, energireducerede eller uden tilsat sukker <span style="float: right;">1 000 mg/kg</span></li> <li>— tilberedninger på basis af mælk og mælkeprodukter, energireducerede eller uden tilsat sukker <span style="float: right;">1 000 mg/kg</span></li> <li>— desserter på basis af frugt og grønsager, energireducerede eller uden tilsat sukker <span style="float: right;">1 000 mg/kg</span></li> <li>— desserter på basis af æg, energireducerede eller uden tilsat sukker <span style="float: right;">1 000 mg/kg</span></li> <li>— desserter på basis af korn, energireducerede eller uden tilsat sukker <span style="float: right;">1 000 mg/kg</span></li> <li>— desserter på basis af fedtstoffer, energireducerede eller uden tilsat sukker <span style="float: right;">1 000 mg/kg</span></li> <li>— »snacks«: salte og tørre snacks på basis af stivelse eller nødder, færdigpakkede og indeholdende visse aromaer <span style="float: right;">500 mg/kg</span></li> </ul> <p>Konfekturprodukter</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— konfekturprodukter uden tilsat sukker <span style="float: right;">1 000 mg/kg</span></li> <li>— konfekturprodukter på basis af kakao eller tørrede frugter, energireducerede eller uden tilsat sukker <span style="float: right;">2 000 mg/kg</span></li> <li>— konfekturprodukter på basis af stivelse, energireducerede eller uden tilsat sukker <span style="float: right;">2 000 mg/kg</span></li> <li>— smørepålæg på basis af kakao, mælk, tørrede frugter eller energireducerede eller uden tilsat sukker <span style="float: right;">1 000 mg/kg</span></li> <li>— tyggegummi uden tilsat sukker <span style="float: right;">5 500 mg/kg</span></li> <li>— æble- og pæreceder <span style="float: right;">600 mg/l</span></li> <li>— øl uden alkohol eller med et alkoholindhold på højst 1,2 % vol <span style="float: right;">600 mg/l</span></li> <li>— »Biere de table/Tafelbier/Table Beer« (med stamurtindhold på under 6 %), bortset fra »Obergäriges Einfachbier« <span style="float: right;">600 mg/l</span></li> <li>— øl med en minimumssurhed på 30 milliækvivalenter udtrykt i NaOH <span style="float: right;">600 mg/l</span></li> <li>— brunt øl af typen »oud bruin« <span style="float: right;">600 mg/l</span></li> <li>— konsumis, energireduceret eller uden reduceret sukker <span style="float: right;">300 mg/kg</span></li> <li>— frugt på dåse eller i glas, energireduceret eller uden tilsat sukker <span style="float: right;">1 000 mg/kg</span></li> <li>— syltetøj, gelé og marmelade, energireduceret <span style="float: right;">1 000 mg/kg</span></li> <li>— tilberedninger af frugt og grønsager, energireducerede <span style="float: right;">1 000 mg/kg</span></li> <li>— sursød frugt og grønsagskonserves <span style="float: right;">300 mg/kg</span></li> <li>— sursød konserves og halvkonserves af fisk og marinader af fisk, krebsdyr og bløddyr <span style="float: right;">300 mg/kg</span></li> <li>— saucer <span style="float: right;">350 mg/kg</span></li> <li>— sennep <span style="float: right;">350 mg/kg</span></li> <li>— finere bagværk bestemt til særlig ernæring <span style="float: right;">1 700 mg/kg</span></li> <li>— komplette slankekostprodukter, som skal erstatte et enkelt måltid eller hele den daglige fødeindtagelse <span style="float: right;">800 mg/kg</span></li> </ul>	



EØF- Nummer	Navn	Levnedsmidler	Maksimal anvendelsesdosis
E 951	<i>(fortsat)</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— fuldkostpræparater og kosttilskud til brug under lægekontrol</li> <li>— kosttilskud i flydende form</li> <li>— kosttilskud i fast form</li> <li>— vitaminer/kosttilskud</li> </ul>	<p>1 000 mg/kg</p> <p>600 mg/l</p> <p>2 000 mg/kg</p> <p>5 500 mg/kg</p>
E 952	Cyclamin syre og dens Na- og Ca-salte	<p><b>Ikke-alkoholholdige drikkevarer</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— aromatiserede drikkevarer på basis af vand, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— drikkevarer på basis af mælk og mælkeprodukter eller frugtsaft, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> </ul> <p><b>Desserter og lignende</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— aromatiserede desserter på basis af vand, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— tilberedninger på basis af mælk og mælkeprodukter, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— desserter på basis af frugt og grønsager, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— desserter på basis af æg, energi-reducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— desserter på basis af korn, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— desserter på basis af fedtstoffer, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> </ul> <p><b>Konfekturprodukter</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— konfekturprodukter uden tilsat sukker</li> <li>— konfekturprodukter på basis af kakao eller tørrede frugter, energi-reducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— konfekturprodukter på basis af stivelse, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— smørepålæg på basis af kakao, mælk, tørrede frugter eller fedtstoffer, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— tyggegummi uden tilsat sukker</li> <li>— konsumis, energireduceret eller uden tilsat sukker</li> <li>— frugt på dåse eller i glas, energireduceret eller uden tilsat sukker</li> <li>— syltetøj, gelé og marmelade, energireduceret</li> <li>— tilberedninger af frugt og grønsager, energireducerede</li> <li>— finere bagværk bestemt til særlig ernæring</li> <li>— komplette slankekostprodukter, som skal erstatte et enkelt måltid eller hele den daglige fødeindtagelse</li> <li>— fuldkostpræparater og kosttilskud til brug under lægekontrol</li> <li>— kosttilskud i flydende form</li> <li>— kosttilskud i fast form</li> </ul>	<p>Som fri syre</p> <p>400 mg/l</p> <p>400 mg/l</p> <p>250 mg/kg</p> <p>250 mg/kg</p> <p>250 mg/kg</p> <p>250 mg/kg</p> <p>250 mg/kg</p> <p>250 mg/kg</p> <p>500 mg/kg</p> <p>500 mg/kg</p> <p>500 mg/kg</p> <p>500 mg/kg</p> <p>1 500 mg/kg</p> <p>250 mg/kg</p> <p>1 000 mg/kg</p> <p>1 000 mg/kg</p> <p>250 mg/kg</p> <p>1 600 mg/kg</p> <p>400 mg/kg</p> <p>400 mg/kg</p> <p>400 mg/kg</p> <p>500 mg/kg</p>

EØF-Nummer	Navn	Levnedsmidler	Maksimal anvendelsesdosis
E 954	Saccharin og dets Na-, K- og Ca-salte	<p data-bbox="497 318 1190 345">Ikke-alkoholholdige drikkevarer</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="497 355 1190 410">— aromatiserede drikkevarer på basis af vand, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li data-bbox="497 421 1190 476">— drikkevarer på basis af mælk og mælkeprodukter eller frugtsaft, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li data-bbox="497 487 1190 541">— »gaseosa«: ikke-alkoholholdig drikkevare på basis af vand, tilsat kulsyre, sødestoffer og aromaer</li> </ul> <p data-bbox="497 574 1190 600">Desserter og lignende</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="497 611 1190 666">— aromatiserede desserter på basis af vand, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li data-bbox="497 677 1190 731">— tilberedninger på basis af mælk og mælkeprodukter, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li data-bbox="497 742 1190 797">— desserter på basis af frugt og grønsager, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li data-bbox="497 808 1190 834">— desserter på basis af æg, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li data-bbox="497 845 1190 871">— desserter på basis af korn, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li data-bbox="497 882 1190 908">— desserter på basis af fedtstoffer, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li data-bbox="497 919 1190 974">— »snacks«: salte og tørre snacks på basis af stivelse eller nødder, færdigpakkede og indeholdende visse aromaer</li> </ul> <p data-bbox="497 1006 1190 1033">Konfekturprodukter</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="497 1043 1190 1070">— konfekturprodukter uden tilsat sukker</li> <li data-bbox="497 1081 1190 1135">— konfekturprodukter på basis af kakao eller tørrede produkter, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li data-bbox="497 1146 1190 1201">— konfekturprodukter på basis af stivelse, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li data-bbox="497 1212 1190 1238">— Essoblaten</li> <li data-bbox="497 1249 1190 1303">— smørepålæg på basis af kakao, mælk, tørrede frugter eller fedtstoffer, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li data-bbox="497 1314 1190 1340">— tyggegummi uden tilsat sukker</li> <li data-bbox="497 1351 1190 1378">— æble- og pæreceder</li> <li data-bbox="497 1389 1190 1415">— øl uden alkohol eller med et alkoholindhold på højst 1,2 % vol.</li> <li data-bbox="497 1426 1190 1480">— »Biere de table/Tafelbier/Table beer« (medt stamurtindhold på under 6 %), bortset fra »Oberjähriges Einfachbier«</li> <li data-bbox="497 1491 1190 1517">— øl med en minimumssurhed på 30 milliækvivalenter udtrykt i NaOH</li> <li data-bbox="497 1528 1190 1555">— brunt øl af typen »oud bruin«</li> <li data-bbox="497 1565 1190 1592">— konsumis, energireduceret eller uden tilsat sukker</li> <li data-bbox="497 1603 1190 1629">— frugt på dåse eller i glas, energireduceret eller uden tilsat sukker</li> <li data-bbox="497 1640 1190 1666">— syltetøj, gelé og marmelade, energireduceret</li> <li data-bbox="497 1677 1190 1703">— tilberedninger af frugt og grønsager, energireducerede</li> <li data-bbox="497 1714 1190 1740">— sursød frugt- og grønsagskonserves</li> <li data-bbox="497 1751 1190 1806">— sursød konserves og halvkonserves af fisk og marinader af fisk, krebsdyr og bløddyr</li> </ul>	<p data-bbox="1198 318 1352 345">som fri imid.</p> <p data-bbox="1198 355 1352 382">80 mg/l</p> <p data-bbox="1198 393 1352 419">400 mg/l</p> <p data-bbox="1198 430 1352 456">100 mg/l</p> <p data-bbox="1198 467 1352 493">100 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 504 1352 530">100 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 541 1352 567">100 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 578 1352 604">100 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 615 1352 642">100 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 653 1352 679">100 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 690 1352 716">100 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 727 1352 753">100 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 764 1352 790">100 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 801 1352 827">100 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 838 1352 864">100 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 875 1352 901">100 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 912 1352 939">100 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 950 1352 976">100 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 987 1352 1013">100 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 1024 1352 1050">100 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 1061 1352 1087">500 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 1098 1352 1124">500 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 1135 1352 1161">300 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 1172 1352 1199">800 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 1209 1352 1236">200 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 1247 1352 1273">1 200 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 1284 1352 1310">80 mg/l</p> <p data-bbox="1198 1321 1352 1347">80 mg/l</p> <p data-bbox="1198 1358 1352 1384">80 mg/l</p> <p data-bbox="1198 1395 1352 1421">80 mg/l</p> <p data-bbox="1198 1432 1352 1458">100 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 1469 1352 1496">200 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 1506 1352 1533">200 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 1544 1352 1570">200 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 1581 1352 1607">160 mg/kg</p> <p data-bbox="1198 1618 1352 1644">160 mg/kg</p>

EØF-Nummer	Navn	Levnedsmidler	Maksimal anvendelsesdosis
E 954	<i>(fortsat)</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— saucer</li> <li>— sennep</li> <li>— finere bagværk bestemt til særlig ernæring</li> <li>— komplette slankekostprodukter, som skal erstatte et enkelt måltid eller hele den daglige fødeindtagelse</li> <li>— fuldkostpræparater og kosttilskud til brug under lægekontrol</li> <li>— kosttilskud i flydende form</li> <li>— kosttilskud i fast form</li> <li>— vitaminer/kosttilskud</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>160 mg/kg</li> <li>320 mg/kg</li> <li>170 mg/kg</li> <li>240 mg/kg</li> <li>200 mg/kg</li> <li>80 mg/kg</li> <li>500 mg/kg</li> <li>1 200 mg/kg</li> </ul>
E 957	Thaumatid	<p>Konfekturprodukter</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— konfekturprodukter uden tilsat sukker</li> <li>— konfekturprodukter på basis af kakao eller tørrede frugter, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— tyggegummi uden tilsat sukker</li> <li>— vitaminer/kosttilskud</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>50 mg/kg</li> <li>50 mg/kg</li> <li>50 mg/kg</li> <li>400 mg/kg</li> </ul>
E 959	Neohesperidin DC	<p>Ikke-alkoholholdige drikkevarer</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— aromatiserede drikkevarer på basis af vand, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— drikkevarer på basis af mælk og mælkeprodukter, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— drikkevarer på basis af frugtsaft, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> </ul> <p>Desserter og lignende</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— aromatiserede desserter på basis af vand, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— tilberedninger på basis af mælk og mælkeprodukter, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— desserter på basis af frugt, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— desserter på basis af æg, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— desserter på basis af korn, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— desserter på basis af fedtstoffer, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> </ul> <p>Konfekturprodukter</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— konfekturprodukter uden tilsat sukker</li> <li>— konfekturprodukter på basis af kakao eller tørrede frugter, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— konfekturprodukter på basis af stivelse, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— smørepålæg på basis af kakao, mælk, tørrede frugter eller fedtstoffer, energireducerede eller uden tilsat sukker</li> <li>— tyggegummi uden tilsat sukker</li> <li>— æble- og pæreceder</li> <li>— øl uden alkohol eller med et alkoholindhold på højst 1,2% vol.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>30 mg/l</li> <li>50 mg/l</li> <li>30 mg/l</li> <li>50 mg/kg</li> <li>50 mg/kg</li> <li>50 mg/kg</li> <li>50 mg/kg</li> <li>50 mg/kg</li> <li>50 mg/kg</li> <li>100 mg/kg</li> <li>100 mg/kg</li> <li>150 mg/kg</li> <li>50 mg/kg</li> <li>400 mg/kg</li> <li>20 mg/l</li> <li>10 mg/l</li> </ul>

EØF- Nummer	Navn	Levnedsmidler	Maksimal anvendelsesdosis
E 959	(fortsat)	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="505 323 1176 406">— »Biere de table/Tafelbier/Table beer« (med et stamurtindhold på under 6%), bortset fra »Obergäriges Einfachbier«</li> <li data-bbox="505 432 1176 460">— øl med en minimumssurhed på 30 milliækvivalenter udtrykt i NaOH</li> <li data-bbox="505 487 1176 515">— brunt øl af typen »oud bruin«</li> <li data-bbox="505 541 1176 570">— konsumis, energireduceret eller uden tilsat sukker</li> <li data-bbox="505 596 1176 624">— frugt på dåse eller i glas, energireduceret eller uden tilsat sukker</li> <li data-bbox="505 650 1176 679">— syltetøj, gelé og marmelade, energireduceret</li> <li data-bbox="505 705 1176 733">— sursød frugt- og grønsagskonserves</li> <li data-bbox="505 760 1176 788">— tilberedninger af frugt og grønsager, energireducerede</li> <li data-bbox="505 814 1176 897">— sursød konserves og halvkonserves af fisk og marinader af fisk, krebsdyr og bløddyr</li> <li data-bbox="505 923 1176 952">— saucer</li> <li data-bbox="505 978 1176 1006">— sennep</li> <li data-bbox="505 1033 1176 1061">— finere bagværk bestemt til særlig ernæring</li> <li data-bbox="505 1087 1176 1170">— komplette slankekostprodukter, som skal erstatte et enkelt måltid eller hele den daglige fødeindtagelse</li> <li data-bbox="505 1196 1176 1225">— kosttilskud i flydende form</li> <li data-bbox="505 1251 1176 1279">— kosttilskud i fast form</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="1244 384 1330 412">10 mg/l</li> <li data-bbox="1244 432 1330 460">10 mg/l</li> <li data-bbox="1244 487 1330 515">10 mg/l</li> <li data-bbox="1244 541 1345 570">50 mg/kg</li> <li data-bbox="1244 596 1345 624">50 mg/kg</li> <li data-bbox="1244 650 1345 679">50 mg/kg</li> <li data-bbox="1244 705 1345 733">100 mg/kg</li> <li data-bbox="1244 760 1345 788">50 mg/kg</li> <li data-bbox="1244 814 1345 843">30 mg/kg</li> <li data-bbox="1244 869 1345 897">50 mg/kg</li> <li data-bbox="1244 923 1345 952">50 mg/kg</li> <li data-bbox="1244 978 1345 1006">150 mg/kg</li> <li data-bbox="1244 1033 1345 1061">100 mg/kg</li> <li data-bbox="1244 1087 1345 1116">50 mg/kg</li> <li data-bbox="1244 1142 1345 1170">100 mg/kg</li> </ul>

Forslag til Rådets direktiv om andre tilsætningsstoffer til levnedsmidler end farvestoffer og sødestoffer

(92/C 206/03)

KOM(92) 255 endelig udg. — SYN 424

(Forelagt af Kommissionen den 18. juni 1992)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

under henvisning til Rådets direktiv 89/107/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilsætningsstoffer, som må anvendes i levnedsmidler <sup>(1)</sup>, særlig artikel 3, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Forskellene mellem de nationale lovgivninger om konserveringsmidler, antioxidanter og andre tilsætningsstoffer samt betingelserne for deres anvendelse hindrer levnedsmidlers frie bevægelighed og kan skabe ulige konkurrencevilkår;

ønsket om at beskytte forbrugerne bør være det primære hensyn, når der fastsættes bestemmelser om disse tilsætningsstoffer og betingelserne for deres anvendelse;

et tilsætningsstof må kun anvendes i levnedsmidler, hvis det er godtgjort, at det indebærer en fordel for forbrugerne;

det er almindeligt anerkendt, at uforarbejdede levnedsmidler og visse andre levnedsmidler skal være fri for tilsætningsstoffer;

på baggrund af den nyeste videnskabelige og toksikologiske viden om disse stoffer tillades nogle af dem kun anvendt i visse levnedsmidler og under bestemte anvendelsesbetingelser;

der må fastsættes strenge regler for anvendelse af tilsætningsstoffer i modermælkserstatninger, mælkeblandinger og vegetabiliske blandinger til spædbørn og småbørn samt overgangskost, som omhandlet i Rådets direktiv 89/398/EØF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, litra e);

dette direktiv berører ikke bestemmelserne om sødestoffer og farvestoffer;

indtil der vedtages særlige bestemmelser i henhold til Rådets direktiv 91/414/EØF af 15. juli 1991 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler <sup>(3)</sup> og til Rådets direktiv 90/642/EØF af 27. november 1990 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i visse produkter af vegetabilisk oprindelse, herunder frugt og grønsager <sup>(4)</sup>, er visse stoffer i denne kategori midlertidigt omfattet af dette direktiv;

Kommissionen tilpasser fællesskabsbestemmelserne til reglerne i dette direktiv;

Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler er blevet hørt om de stoffer, der endnu ikke findes fællesskabsbestemmelser om;

det er påkrævet, at der i direktivet findes særlige bestemmelser om tilsætningsstoffer, der er nævnt i andre fællesskabsbestemmelser;

det er ønskeligt, at fremgangsmåden for høring af Den Stående Levnedsmiddelkomité følges, når det skal afgøres, om et givet levnedsmiddel tilhører en bestemt kategori af levnedsmidler;

fastsættelse af renhedskriterier for andre tilsætningsstoffer end sødestoffer og farvestoffer, herunder ændring af bestående renhedskriterier, vedtages efter fremgangsmåden i artikel 11 i direktiv 89/107/EØF;

Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler har endnu ikke udtalt sig om melbehandlingsmidler, som vil blive omhandlet af et særskilt direktiv;

dette direktiv afløser direktiv 64/54/EØF <sup>(5)</sup>, 70/357/EØF <sup>(6)</sup>, 74/329/EØF <sup>(7)</sup> og 83/463/EØF <sup>(8)</sup>, som hermed ophæves —

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 230 af 19. 8. 1991, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 350 af 14. 12. 1990, s. 71.

<sup>(5)</sup> EFT nr. 12 af 27. 1. 1964, s. 161/64.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 157 af 18. 7. 1970, s. 31.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 189 af 12. 7. 1974, s. 1.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 255 af 15. 9. 1983, s. 1.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 40 af 11. 2. 1989, s. 27.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 186 af 30. 6. 1989, s. 27.

## UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

## Artikel 1

1. Dette direktiv er et særdirektiv, der udgør en del af det globale direktiv, som er omhandlet i artikel 3 i direktiv 89/107/EØF, og det omhandler andre tilsætningsstoffer end farvestoffer, sødestoffer og melbehandlingsmidler.

2. I dette direktiv forstås ved:

- *konserveringsmidler*: stoffer, som forlænger et levnedsmiddels holdbarhed ved at beskytte det mod ødelæggelse forårsaget af mikroorganismer
- *antioxidanter*: stoffer, som forlænger et levnedsmiddels holdbarhed ved at beskytte det mod ødelæggelse ved iltning, som f.eks. fedtharskning og misfarvning
- *bærestoffer, herunder opløsningsmidler anvendt som bærestoffer*: stoffer, der anvendes til at opløse, fortynde, dispergere eller på anden måde ændre den fysiske form af et tilsætningsstof til levnedsmidler uden at ændre dets teknologiske funktion (og uden selv at have en teknologisk virkning) med det formål at lette håndtering, tilsætning eller anvendelse af tilsætningsstoffet
- *syrer*: stoffer, der øger et levnedsmiddels surhedsgrad og/eller giver det en sur smag
- *surhedsregulerende midler*: stoffer, som ændrer eller fastholder et levnedsmiddels surhedsgrad
- *antiklumpningsmidler*: stoffer, der reducerer et levnedsmiddels individuelle partiklers tendens til at klæbe sammen
- *skumdæmpningsmidler*: stoffer, der forhindrer eller reducerer skumning
- *fyldemidler*: stoffer, der øger et levnedsmiddels fylde uden at øge dets energiindhold væsentligt
- *farvestabilisatorer*: stoffer, der stabiliserer, bevarer eller forstærker et levnedsmiddels farve
- *emulgatorer*: stoffer, hvormed man kan danne eller opretholde en ensartet blanding af to eller flere ikke-blandbare faser som f.eks. olie og vand i et levnedsmiddel
- *smeltesalte*: stoffer, som bevirker omløjring af osteoproteiner ved fremstilling af smelteost, således at fedtudskilning undgås
- *konsistensmidler*: stoffer, der gør eller holder frugt og grønsager faste eller sprøde, eller som reagerer med geleringsmidler og danner eller styrker en gele

- *smagsforstærkere*: stoffer, der forstærker et levnedsmiddels smag og/eller lugt
- *skumdannende midler*: stoffer, hvormed man kan opnå ensartet fordeling af en luftart i et flydende eller fast levnedsmiddel,
- *geleringsmidler*: stoffer, der øger et levnedsmiddels konsistens ved geldannelse
- *overfladebehandlingsmidler herunder glittermidler*: stoffer, der giver et levnedsmiddel et skinnende udseende og udgør et beskyttende lag, når de påføres levnedsmidlets overflade; ikke spiselige og let aftagelige lag betragtes ikke som overfladebehandlingsmidler
- *fugtighedsbevarende midler*: stoffer, der beskytter levnedsmidler mod udtørring ved at reducere virkningen af omgivelser med lav fugtighedsgrad, eller som gør opløsning af et pulver i et vandigt medium lettere
- *modificeret stivelse*: stoffer, der fremkommer ved en eller flere kemiske behandlinger af spiselig stivelse, kan være underkastet fysisk eller enzymatisk behandling og kan være fortyndet eller bleget med syre eller alkali
- *emballagegasser*: andre gasser end luft, der indføres i en beholder før, medens eller efter at et levnedsmiddel anbringes deri
- *drivgasser*: andre gasser end luft, som presser et levnedsmiddel ud af en beholder
- *hævemidler*: stoffer eller kombinationer af stoffer, som udvikler gas og dermed får dej til at svulme op
- *kompleksdannere*: stoffer, der danner kemiske komplekse forbindelser med metalioner
- *stabilisatorer*: stoffer, hvormed man kan opretholde en ensartet fordeling af to eller flere ikke-blandbare stoffer i et levnedsmiddel; til stabilisatorer medregnes skumstabilisatorer
- *fortykningsmidler*: stoffer, der øger et levnedsmiddels viskositet.

3. Ved melbehandlingsmidler forstås andre stoffer end emulgatorer, som tilsættes til mel eller dej for at forbedre bageegenskaberne.

4. Under henvisning til artikel 1 i direktiv 89/107/EØF anses følgende ikke som tilsætningsstoffer:

- a) stoffer til behandling af drikkevand
- b) pectinholdige produkter, der er fremstillet af æblerester, citrusskaller eller en blanding heraf ved behandling med

fortyndet syre og efterfølgende delvis neutralisering med natrium- eller kaliumsalte (»flydende pectin«)

- c) tyggegummibase
- d) hvid eller gul dextrin, brændt eller dextrineret stivelse, stivelse modificeret ved syre eller alkalibehandling, blegget stivelse, fysisk modificeret stivelse og stivelse behandlet med amylolytiske enzymer
- e) ammoniumchlorid
- f) blodplasma, gelatine, proteinhydrolysater
- g) andre aminosyrer end glutaminsyre, glycin, cystein og cystin samt salte af sådanne syrer, som ikke har nogen tilsætningsstoffunktion.

#### Artikel 2

1. I levnedsmidler må kun anvendes de stoffer, der er nævnt i bilag I, III, IV og V, til de i artikel 1, stk. 2, nævnte formål.

2. Tilsætningsstofferne i bilag I er generelt tilladt til anvendelse i levnedsmidler til de i artikel 1, stk. 2, nævnte formål.

3. Stk. 2 finder ikke anvendelse på:

- a) uforarbejdede levnedsmidler, honning, jomfruolier, smør, pasteuriseret og steriliseret (herunder UHT-behandlet) mælk og fløde (herunder sødmælk, letmælk og skummetmælk), mineralvand som omhandlet i direktiv 80/777/EØF <sup>(1)</sup>, kaffe og te samt de sukkerarter, som er omhandlet i direktiv 73/437/EØF <sup>(2)</sup>, medmindre dette er specielt anført

ved uforarbejdede levnedsmidler forstås i dette direktiv levnedsmidler, der ikke er behandlet på en sådan måde, at der er sket væsentlige ændringer i deres oprindelige tilstand; levnedsmidler, der er behandlet ved f.eks. udskæring, opskæring, partering, udbening, flåning, skrælning, pilning, hakning, snitning, rensning, afpuddning, køling, dybfrysning og ind- eller udpakning eventuelt under anvendelse af emballagegas, anses dog ikke for forarbejdede

- b) modermælkserstatninger, mælkeblandinger og vegetabiliske blandinger til spædbørn og småbørn samt overgangskost som omhandlet i direktiv 89/398/EØF; for disse levnedsmidler gælder bestemmelserne i bilag VI

- c) chokolade og kakao som omhandlet i direktiv 73/241/EØF <sup>(3)</sup>, frugtssaft som omhandlet i direktiv 75/726/EØF <sup>(4)</sup>, syltetøj, frugtgelé og marmelade som omhandlet i direktiv 79/693/EØF <sup>(5)</sup> samt helt og delvis inddampet mælk som omhandlet i direktiv 76/118/EØF <sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 229 af 30. 8. 1980, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 356 af 27. 12. 1973, s. 72.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 228 af 16. 8. 1973, s. 23.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 311 af 1. 2. 1975, s. 40.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 205 af 13. 8. 1979, s. 5.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 24 af 30. 1. 1976, s. 49.

Disse levnedsmidler må kun indeholde tilsætningsstofferne i bilag II, III og IV under de der anførte betingelser.

4. Tilsætningsstofferne i bilag III og IV må kun anvendes i de i disse bilag nævnte levnedsmidler og kun under de der anførte betingelser.

5. Tilsætningsstofferne i bilag V må kun anvendes som bærestof eller opløsningsmiddel som bærestof under de der anførte betingelser.

6. Maksimumsværdierne i bilagene gælder levnedsmidler, som de markedsføres, medmindre andet er angivet.

#### Artikel 3

1. Uden at andre fællesskabsbestemmelser tilsidesættes, er tilsætningsstoffer tilladt i:

— sammensatte levnedsmidler, for så vidt som de er tilladt i de enkelte ingredienser, der indgår deri

— levnedsmidler, der udelukkende er bestemt til fremstilling af andre levnedsmidler, for så vidt som de sammensatte levnedsmidler opfylder direktivets bestemmelser.

2. Stk. 1 finder ikke anvendelse på modermælkserstatninger, mælkeblandinger og vegetabiliske blandinger til spædbørn og småbørn samt overgangskost som omhandlet i direktiv 89/398/EØF, medmindre dette er specielt anført.

#### Artikel 4

Dette direktiv begrænser ikke gyldigheden af særdirektiver, som tillader, at tilsætningsstofferne i bilaget anvendes som sødestoffer eller farvestoffer.

#### Artikel 5

Det kan om nødvendigt afgøres efter fremgangsmåden i artikel 7:

— om et bestemt levnedsmiddel tilhører én af de kategorier af levnedsmidler, der er nævnt i artikel 2 eller i et af bilagene

og

— om et tilsætningsstof i bilag I anvendes i overensstemmelse med de der anførte kriterier

og

— om et stof anses som tilsætningsstof, jf. artikel 1.

*Artikel 6*

Bestemmelser, som måtte være nødvendige for at tilpasse gældende fællesskabsret til dette direktivs bestemmelser, vedtages efter fremgangsmåden i artikel 7 senest seks måneder efter meddelelsen af direktivet.

*Artikel 7*

Kommissionen bistås af Den Stående Levnedsmiddelkomité, der er nedsat ved Rådets afgørelse 69/414/EØF <sup>(1)</sup>.

Kommissionens repræsentant forelægger komitéen et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komitéen afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til komitéens udtalelse. Den underretter komitéen om, hvorledes den har taget hensyn til dens udtalelse.

*Artikel 8*

I overensstemmelse med de generelle kriterier i bilag II, nr. 4, i direktiv 89/107/EØF undersøger Kommissionen, inden for en frist på fem år at regne fra vedtagelsen af nærværende direktiv, betingelserne for anvendelsen af disse tilsætningsstoffer og foreslår ændringer hvis nødvendigt.

*Artikel 9*

1. Direktiv 64/54/EØF, 70/357/EØF, 74/329/EØF, 83/463/EØF samt ændringerne hertil ophæves.

2. Henvvisninger til de ophævede direktiver og visse deri nævnte tilsætningsstoffers renhedskriterier skal betragtes som henvvisninger til nærværende direktiv.

*Artikel 10*

Medlemsstaterne sætter senest den 1. januar 1993 de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv, således at:

- handel med og anvendelse af produkter, der opfylder direktivets krav, tillades senest den 1. januar 1993
- handel med og anvendelse af produkter, der ikke opfylder direktivets krav, forbydes senest den 1. januar 1994.

De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

*Artikel 11*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 291 af 19. 11. 1969, s. 9.



## BILAG I

## GENERELT TILLADTE TILSÆTNINGSSTOFFER TIL LEVNEDSMIDLER

NB:

1. Stofferne i denne liste må generelt tilsættes til alle levnedsmidler, undtagen levnedsmidlerne i bilag II, efter »quantum satis«-princippet. »Quantum satis« betyder, at der ikke er angivet en maksimumsværdi. Disse tilsætningsstoffer bør imidlertid anvendes i overensstemmelse med god fremstillingspraksis, dvs. kun i de mængder, der er nødvendige til opnåelse af den tilsigtede virkning, og således at forbrugeren ikke vildledes.
2. Stofferne under nr. E 440 må justeres med sukker, såfremt dette angives i tilknytning til nummeret og betegnelsen.

EØF-nr.	Navn
E 170	Calciumcarbonater (i) Calciumcarbonat (ii) Calciumhydrogencarbonat
E 260	Eddikesyre
E 261	Kaliumacetat
E 262	Natriumacetater (i) Natriumacetat (ii) Natriumhydrogenacetat (natriumdiacetat)
E 263	Calciumacetat
E 270	Mælkesyre
E 290	Carbondioxid <sup>(1)</sup>
E 296	Æblesyre
E 300	Ascorbinsyre
E 301	Natriumascorbat
E 302	Calciumascorbat
E 304	Fedtsyreestere af ascorbinsyre (i) Ascorbylpalmitat (ii) Ascorbylstearat
E 306	Stærkt tocopherolholdigt ekstrakt
E 307	Alpha-tocopherol
E 308	Gamma-tocopherol
E 309	Delta-tocopherol
E 322	Lecithiner
E 325	Natriumlactat
E 326	Kaliumlactat
E 327	Calciumlactat
E 330	Citronsyre
E 331	Natriumcitrater (i) Mononatriumcitrater (ii) Dinatriumcitrater (iii) Trinatriumcitrater
E 332	Kaliumcitrater (i) Monokaliumcitrater (ii) Trikaliumcitrater
E 333	Calciumcitrater (i) Monocalciumcitrater (ii) Dicalciumcitrater (iii) Tricalciumcitrater
E 334	Vinsyre (L(+)-)
E 335	Natriumtartrater (i) Mononatriumtartrat (ii) Dinatriumtartrat

<sup>(1)</sup> Må også anvendes som emballagegas til uforarbejdede levnedsmidler i artikel 2, stk. 3, undtagen E 942 (dinitrogenoxid) i modernælkserstatninger, mælkeblandinger og vegetabiliske blandinger til spædbørn og småbørn samt overgangskost.

EØF-nr.	Navn
E 336	Kaliumtartrater (i) Monokaliumtartrat (ii) Dikaliumtartrat
E 337	Natriumkaliumtartrat
E 350	Natriummalater (i) Natriummalat (ii) Natriumhydrogenmalat
E 351	Kaliummalat
E 352	Calciummalater (i) Calciummalat (ii) Calciumhydrogenmalat
E 354	Calciumtartrat
E 380	Triammoniumcitrat
E 400	Alginsyre
E 401	Natriumalginat
E 402	Kaliumalginat
E 403	Ammoniumalginat
E 404	Calciumalginat
E 406	Agar
E 410	Johannesbrødkernemel
E 412	Guargummi
E 413	Traganth
E 414	Arabisk gummi (akaciegummi)
E 415	Xanthangummi
E 417	Taragummi
E 418	Gellangummi
E 422	Glycerol
E 440	Pectiner (i) pectin (ii) amideret pectin
E 460	Cellulose (i) Mikrokrystallinsk cellulose (ii) Cellulosepulver
E 470a	Natrium-, kalium- og calciumsalte af fedtsyrer
E 470b	Magnesiumsalte af fedtsyrer
E 471	Mono- og diglycerider af fedtsyrer
E 472a	Eddikesyreestere af mono- og diglycerider af fedtsyrer
E 472b	Mælkesyreestere af mono- og diglycerider af fedtsyrer
E 472c	Citronsyreestere af mono- og diglycerider af fedtsyrer
E 472d	Vinsyreestere af mono- og diglycerider af fedtsyrer
E 472e	Mono- og diacetylvinsyreestere af mono- og diglycerider af fedtsyrer
E 472f	Blandede eddike- og vinsyreestere af mono- og diglycerider af fedtsyrer
E 500	Natriumcarbonater (i) Natriumcarbonat (ii) Natriumhydrogencarbonat (iii) Natriumsesquicarbonat
E 501	Kaliumcarbonater (i) Kaliumcarbonat (ii) Kaliumhydrogencarbonat
E 503	Ammoniumcarbonater (i) Ammoniumcarbonat (ii) Ammoniumhydrogencarbonat
E 504	Magnesiumcarbonater (i) Magnesiumcarbonat (ii) Magnesiumhydroxidcarbonat (syn.: Magnesiumhydrogencarbonat)

EØF-nr.	Navn
E 507	Saltsyre
E 508	Kaliumchlorid
E 509	Calciumchlorid
E 511	Magnesiumchlorid
E 513	Svovlsyre
E 514	Natriumsulfater (i) Natriumsulfat (ii) Natriumhydrogensulfat
E 515	Kaliumsulfater (i) Kaliumsulfat (ii) Kaliumhydrogensulfat
E 516	Calciumsulfat
E 518	Magnesiumsulfat
E 524	Natriumhydroxid
E 525	Kaliumhydroxid
E 526	Calciumhydroxid
E 527	Ammoniumhydroxid
E 528	Magnesiumhydroxid
E 529	Calciumoxid
E 530	Magnesiumoxid
E 570	Fedtsyrer
E 574	Gluconsyre
E 575	Glucono-delta-lacton
E 576	Natriumgluconat
E 577	Kaliumgluconat
E 578	Calciumgluconat
E 620	Glutaminsyre
E 621	Mononatriumglutaminat
E 622	Monokaliumglutaminat
E 623	Calciumdiglutaminat
E 624	Monoammoniumglutaminat
E 625	Magnesiumdiglutaminat
E 640	Glycin og natriumsaltet deraf
E 938	Argon <sup>(1)</sup>
E 939	Helium <sup>(1)</sup>
E 941	Nitrogen <sup>(1)</sup>
E 942	Dinitrogenoxid <sup>(1)</sup>
E 947	Hydrogen <sup>(1)</sup>
E 948	Oxygen <sup>(1)</sup>
E 1200	Polydextrose
E 1404	Oxideret stivelse
E 1410	Monostivelsephosphat
E 1412	Distivelsephosphat
E 1413	Phosphateret distivelsephosphat
E 1414	Acetyleret distivelsephosphat
E 1420	Acetyleret stivelse
E 1422	Acetyleret distivelseadipat
E 1440	Hydroxypropylstivelse
E 1442	Hydroxypropyldistivelsephosphat
E 1450	Stivelsenatriumoctenylsuccinat
E 1518	Glyceryltriacetat (triacetin)

<sup>(1)</sup> Må også anvendes som emballagegas til uforarbejdede levnedsmidler i artikel 2, stk. 3, undtagen E 942 (dinitrogenoxid) i modermælkserstatninger, mælkeblandinger og vegetabiliske blandinger til spædbørn samt overgangskost.

## BILAG II

LEVNEDSMIDLER, HVORI DER KUN MÅ ANVENDES VISSE AF TILSÆTNINGSSTOFFERNE I  
BILAG I

Levnedsmiddel	Tilsætningsstof	Maksimumsværdi
Kakao og kakaovarer som omhandlet i direktiv 73/241/EØF <sup>(1)</sup>	E 330 Citronsyre	0,5 %
	E 322 Lecithin	quantum satis
	E 334 Vinsyre	0,5 %
	E 422 Glycerol	quantum satis
	E 471 Mono- og diglycerider af fedtsyrer	quantum satis
	E 500 Natriumcarbonater	} 5 % af fedtfrit tørstof
	E 501 Kaliumcarbonater	
	E 503 Ammoniumcarbonater	
	E 504 Magnesiumcarbonater	
	E 524 Natriumhydroxid	
	E 525 Kaliumhydroxid	
	E 526 Calciumhydroxid	
	E 527 Ammoniumhydroxid	
	E 528 Magnesiumhydroxid	
	E 530 Magnesiumoxid	
E 1200 Polydextrose	quantum satis	
Frugtsaft og frugtnektar som omhandlet i direktiv 73/437/EØF <sup>(2)</sup>	E 300 Ascorbinsyre	quantum satis
	E 290 Carbondioxid	quantum satis
Ananassaft som omhandlet i direktiv 73/437/EØF <sup>(2)</sup>	E 296 Æblesyre	3 g/l
	E 330 Citronsyre	3 g/l
Frugtnektar som omhandlet i direktiv 73/437/EØF <sup>(2)</sup>	E 330 Citronsyre	5 g/l
	E 270 Mælkesyre	5 g/l
Druesaft som omhandlet i direktiv 73/437/EØF <sup>(2)</sup>	E 170 Calciumcarbonater	quantum satis
	E 336 Kaliumtartrater	quantum satis
Syltetøj, frugtgelé og marmelade som omhandlet i direktiv 79/693/EØF <sup>(3)</sup>	E 170 Calciumcarbonat	200 mg Ca/kg
	E 270 Mælkesyre	quantum satis
	E 440 Pectin	quantum satis
	E 296 Æblesyre	quantum satis
	E 352 Calciummalat	quantum satis
	E 350 Natriummalat	quantum satis
	E 509 Calciumchlorid	200 mg/kg
	E 578 Calciumgluconat	200 mg/kg
	E 500 (i) Natriumcarbonat	quantum satis
	E 500 (ii) Natriumhydrogencarbonat	quantum satis
	E 300 Ascorbinsyre	quantum satis
	E 325 Natriumlactat	quantum satis
	E 330 Citronsyre	quantum satis
	E 331 Natriumcitrat	quantum satis
E 333 Calciumcitrat	quantum satis	
E 334 Vinsyre	quantum satis	

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 228 af 16. 8. 1973, s. 23.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 356 af 27. 12. 1973, s. 71.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 205 af 13. 8. 1979, s. 5.

Levnedsmiddel	Tilsætningsstof	Maksimumsværdi
	E 335 Natriumtartrat E 327 Calciumlactat E 400 Alginsyre E 401 Natriumalginat E 402 Kaliumalginat E 403 Ammoniumalginat E 404 Calciumalginat E 410 Johannesbrødkernemel E 471 Mono- og diglycerider af fedtsyrer E 524 Natriumhydroxid	quantum satis quantum satis 10 g/kg 10 g/kg 10 g/kg 10 g/kg 10 g/kg 10 g/kg quantum satis quantum satis
Helt eller delvis inddampet mælk som omhandlet i direktiv 76/118/EØF <sup>(1)</sup>	E 300 Ascorbinsyre E 301 Natriumascorbat E 304 Fedtsyreestere af ascorbinsyre E 307 Alpha-tocopherol E 308 Gamma-tocopherol E 309 Delta-tocopherol E 322 Lecithin E 331 Natriumcitrat E 332 Kaliumcitrat E 500 (ii) Natriumhydrogencarbonat E 501 (ii) Kaliumhydrogencarbonat E 509 Calciumchlorid	quantum satis quantum satis quantum satis quantum satis quantum satis quantum satis quantum satis quantum satis quantum satis quantum satis quantum satis quantum satis
Steriliseret fløde og UHT-fløde	E 270 Mælkesyre E 322 Lecithin E 330 Citronsyre E 400 Alginsyre E 440 Pectin Modifieret stivelse	quantum satis quantum satis quantum satis quantum satis quantum satis quantum satis

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 24 af 30. 1. 1976, s. 49.

## BILAG III

## BETINGET TILLADTE KONSERVERINGSMIDLER OG ANTIOXIDANTER

## A. Sorbater, benzoater og p-hydroxybenzoater

EØF-nr.	Navn	Forkortelse
E 200	Sorbinsyre	} Sa
E 202	Kaliumsorbit	
E 203	Calciumsorbit	
E 210	Benzoesyre	} Ba (1)
E 211	Natriumbenzoat	
E 212	Kaliumbenzoat	
E 213	Calciumbenzoat	
E 214	Ethyl-p-hydroxybenzoat	} PHB
E 215	Ethyl-p-hydroxybenzoat, natriumsalt	
E 216	Propyl-p-hydroxybenzoat	
E 217	Propyl-p-hydroxybenzoat, natriumsalt	
E 218	Methyl-p-hydroxybenzoat	
E 219	Methyl-p-hydroxybenzoat, natriumsalt	

(1) I fermenterede produkter kan der være benzoesyre til stede som følge af de fermenteringsprocesser, der forløber under god fremstillingspraksis.

NB:

- Værdierne for alle ovennævnte stoffer er beregnet som fri syre.
- Forkortelserne i tabellen har følgende betydning:
  - Sa + Ba: Sa og Ba enkeltvis eller sammen.
  - Sa + PHB: Sa og PHB enkeltvis eller sammen.
  - Sa + Ba + PHB: Sa, Ba og PHB enkeltvis eller sammen.
- De anførte værdier refererer til levnedsmidlet som færdigttilberedt efter fabrikantens anvisninger.

Levnedsmiddel	Maksimumsværdi (mg/kg eller mg/l)					
	Sa	Ba	PHB	Sa + Ba	Sa + PHB	Sa + Ba + PHB
Aromatiserede drikkevarer på basis af mejeriprodukter	—	200	—	300 (heraf max. 200 Ba)	—	—
Aromatiserede drikkevarer på basis af vin	100	—	—	—	—	—
Drikkevarer på basis af vand eller frugtsaft	500 (1)	200	—	200 Sa + 200 Ba (1)	—	—
Tekoncentrat samt frugt- og urtekoncentrat	—	—	—	600	—	—
Alkoholfri vin	—	—	—	300	—	—
Ugæret druesaft til brug ved kirkelige handlinger	—	—	—	2 000	—	—
Vin	200	—	—	—	—	—
Gæret frugtsaft	500 (1)	200	—	200 Sa + 200 Ba (1)	—	—
Mjød	300	—	—	—	—	—
Alkoholholdige drikkevarer med højst 15 % alkohol	—	—	—	250	—	—

(1) Enten anvendes Sa eller en kombination af Sa og Ba.

Levnedsmiddel	Maksimumsværdi (mg/kg eller mg/l)					
	Sa	Ba	PHB	Sa + Ba	Sa + PHB	Sa + Ba + PHB
Fyld til ravioli og lignende produkter	1 000	—	—	—	—	—
Energireduceret eller sukkerfrit syltetøj, frugtgelé, marmelade og lignende produkter samt andet smørepålæg på basis af frugt	—	—	—	1 500	—	—
Kandiseret frugt	—	—	—	1 000	—	—
Tørret frugt	1 000	—	—	—	—	—
Desserter på basis af frugt	—	—	—	1 000	—	—
Frugt- og grønsagsprodukter samt »fruit syrups«	—	—	—	1 500	—	—
Grønsager i eddike, saltlage eller olie	—	—	—	2 000	—	—
Kartoffeldej	2 000	—	—	—	—	—
Kødprodukter, varmebehandlede, saltede eller tørrede, udelukkende overfladebehandling (inklusive gelatinelag)	—	—	—	—	—	quantum satis
Fiskeprodukter, halvkonserverede	—	—	—	4 000	—	—
Fiskerognsprodukter	—	—	—	4 000	—	—
Kogte rejer	—	—	—	4 000	—	—
Crangon crangon og crancon vulgaris (heste-reje), kogte	—	—	—	8 000	—	—
Varmebehandlet, fermenteret melk	—	—	—	300	—	—
Koaguleret (»renneted«) mælk	—	—	—	1 000	—	—
Færdigpakket, skiveskåret ost	1 000	—	—	—	—	—
Umodnet ost	1 000	—	—	—	—	—
Smelteost	2 000	—	—	—	—	—
Desserter på basis af mejeriprodukter	—	—	—	1 000	—	—
Flydende æggehvider (æggeblomme eller hele æg)	—	—	—	10 000	—	—
Færdigpakket, skiveskåret brød og rugbrød	2 000	—	—	—	—	—
Forbagt bagværk til detailsalg	2 000	—	—	—	—	—
Finere bagværk med en vandaktivitet på over 0,65	2 000	—	—	—	—	—
Snacks på basis af cerealier eller kartofler samt coatede nødder	—	—	—	—	1 000 (heraf max. 300 PHB)	—
Kagemix	—	—	—	—	2 000 (heraf max. 300 PHB)	—
»Batters«	2 000	—	—	—	—	—
Konfekturprodukter på basis af sukker, nødder eller fedt	—	—	—	—	—	2 000 (heraf max. 300 PHB)
Konfekturprodukter på basis af kakao (undtagen chokolade)	—	—	—	1 500	—	—
Tyggegummi	—	—	—	1 500	—	—
»Sugartoppings« (sirup til pandekager m. v.)	—	—	—	1 500	—	—

Levnedsmiddel	Maksimumsværdi (mg/kg eller mg/l)					
	Sa	Ba	PHB	Sa + Ba	Sa + PHB	Sa + Ba + PHB
Fedtemulsioner	—	—	—	2 000	—	—
Emulgerede saucer	—	—	—	2 000	—	—
Ikke-emulgerede saucer	—	—	—	1 200	—	—
Salater	—	—	—	1 500	—	—
Sennep	—	—	—	1 000	—	—
»Seasonings«, »condiments« og krydderiblandinger	—	—	—	1 000	—	—
Suppe og bouillon	—	—	—	500	—	—
Kosttilskud	—	—	—	2 000	—	2 000
Diætetiske levnedsmidler bestemt til særlige medicinske formål — slankekostprodukter, som skal erstatte hele den daglige fødeindtagelse eller et enkelt måltid	—	—	—	1 500	—	—

## B. Svovldioxid og sulfitter

EØF-nr.	Navn
E 220	Svovldioxid
E 221	Natriumsulfit
E 222	Natriumhydrogensulfit
E 223	Natriummetabisulfit
E 224	Kaliummetabisulfit
E 226	Calciumsulfit
E 227	Calciumhydrogensulfit
E 228	Kaliumhydrogensulfit

## NB

1. Maksimumsværdier udtrykkes som SO<sub>2</sub> mg/kg eller mg/l og som den samlede mængde fra alle kilder.
2. Et SO<sub>2</sub>-indhold på op til 10 mg/kg eller 10 mg/l lades ude af betragtning.

Levnedsmiddel	Maximumsværdi udtrykt som SO <sub>2</sub> (mg/kg eller mg/l)
»Burger meat« med et grønsags- og/eller cerealieindhold på mindst 4 %	450
»Breakfast sausages« med et cerealieindhold på mindst 6 %	450
»Longaniza fresca« og »butifarra fresca«	450
Tørret torsk	200
Krebsdyr og blæksprutter	
— ferske og frosne	100
— kogte	30
	} i spiselige dele
Finere bagværk	50
Stivelse (undtagen stivelse til modermælkserstatninger, mælkeblandinger og vegetabiliske blandinger til spædbørn og småbørn samt overgangskost)	50
Stivelse og modificeret stivelse til modermælkserstatninger, mælkeblandinger og vegetabiliske blandinger til spædbørn og småbørn samt overgangskost	10



Levnedsmiddel	Maximumsværdi udtrykt som SO <sub>2</sub> (mg/kg eller mg/l)
Sago	30
Perlebyggryn	30
Tørrede, granulerede kartofler	500
Snacks på basis af cerealer og kartofler	100
Skrællede kartofler	50
Forarbejdede kartofler (inkl. frosne kartofler)	100
Kartoffeldej	100
Tørrede, hvide grønsager	500
Forarbejdede, hvide grønsager (inkl. frosne hvide grønsager)	50
Hvid kardemomme, spidskommen og kommen	500
Tørret ingefær	500
Tørrede tomater	500
Peberrodulp	1 000
Løg-, hvidløg- og skalotteløgpulp	300
Løg i eddike	300
Andre grønsager og frugter i eddike, olie eller saltlage	100
Forarbejdede svampe (inkl. frosne svampe)	100
<b>Tørrede frugter</b>	
— abrikoser, ferskner, pærer, druer, svesker og figner	2 000
— bananer	1 000
— æbler	1 500
— andre (herunder nødder)	500
Tørret kokosnød	50
<b>Skrællet frugt og citrusskal</b>	
Kandiseret frugt og kandiseret citrusskal	100
Syltetøj, frugtgelé og marmelade som omhandlet i direktiv 79/693/EØF <sup>(1)</sup>	50
Energireduceret syltetøj, frugtgelé og marmelade	50
Andet smørepålæg på basis af frugt	50
Frugtprodukter	200
»Seasonings« på basis af citrusaft	300
Koncentreret druesaft til vinfremstilling i hjemmet	2 000
»Fruit mustard«, »fruit curd« og frugtchutney	100
Gelédannende frugtekstrakt, flydende pectin	
— bestemt til salg til den endelige forbruger	800
Frugt på dåse og glas (whiteheart-kirsebær, blandinger med whiteheart-kirsebær, rehydreret tørret frugt, litchiblonner og citronskiver)	100
Sukker som omhandlet i direktiv 73/437/EØF <sup>(2)</sup>	15
— med undtagelse af glucosesirup, også eventuelt inddampet	20
Andre sukkerarter	40
»Sugar toppings« (sirup til pandekager m. v.)	40

(1) EFT nr. L 205 af 13. 8. 1979, s. 5.

(2) EFT nr. L 356 af 27. 12. 1973, s. 71.

Levnedsmiddel	Maximumsværdi udtrykt som SO <sub>2</sub> (mg/kg eller mg/l)
Koncentrater af citrussaft, æblesaft og ananassaft	350
Appelsin-, grapefrugt-, æble- og ananassaft	50
Lime- og citronsaft	350
Koncentrater på basis af frugtsaft med et bygindhold på mindst 0,5 % i drikkeklar form	350
Andre koncentrater på basis af frugtsaft eller findelt frugt	250
Ikke-alkoholholdige drikkevarer på basis af frugtsaft	20 (kun som overført fra koncentrat)
Aromatiserede drikkevarer på basis af vand med glukosesirup som væsentligste kulhydrat	50
Ugæret druesaft til brug ved kirkelige handlinger	70
Druesaft	15
Konfekturprodukter på basis af glucose	50
Øl, herunder alkoholfrit øl og øl med lavt alkohol-indhold	30
Øl på fad	50
Vin	som i forordning (EØF) nr. 822/87 <sup>(1)</sup>
Alkoholfri vin	200
Æblecider, pære cider, frugtvín, mousserende frugtvín	200
Mjød	100
Gæringseddike	170
Sennep undtagen Dijon-sennep	250
Dijon-sennep	500
Gelatine	50
Vegetabilsk protein, herunder cerealieprotein	200
Kød-, fisk- og skaldyrlignende produkter på basis af vegetabilsk protein, herunder cerealieprotein	200

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 84 af 27. 3. 1987, s. 1.

### C. Andre konserveringsmidler

EØF-nr.	Navn	Levnedsmiddel	Maksimumsværdi
E 230	Biphenyl, diphenyl	Overfladebehandling af citrusfrugt	70 mg/kg
E 231	Orthophenylphenol	} Overfladebehandling af citrusfrugt	} 12 mg/kg enkeltvis eller sammen udtrykt som orthophenylphenol
E 232	Natriumorthophenylphenol		
E 233	Thiabendazol	Overfladebehandling af: — citrusfrugt — bananer	6 mg/kg 3 mg/kg
E 234	Nisin	Semulje- og tapiocabudding Ost og smelteost	1 mg/kg 12,5 mg/kg
E 235	Natamycin	Overfladebehandling af: — hård og fast ost — tørrede, saltede pølser	} 1 mg/dm <sup>2</sup> overflade (ikke til stede i 5 mm's dybde)
E 236	Myresyre	Saucer	200 mg/kg
E 237	Natriumformiat	Ikke-alkoholholdige aromatiserede drikkevarer på basis af vand	100 mg/l
E 238	Calciumformiat	Konserverede drueagurker	1 000 mg/kg (udtrykt som myresyre)

EØF-nr.	Navn	Levnedsmiddel	Maksimumsværdi
E 239	Hexamethylentetramin	»Provolone«-ost	25 mg/kg (restmængde, udtrykt som formaldehyd)
E 242	Dimethyldicarbonat	Ikke-alkoholholdige, aromatiserede drikkevarer på basis af vand eller frugtsaft Te og urtete på dåse Alkoholfri vin	250 mg/l 250 mg/l 250 mg/l (tilsat mængde, restmængder ikke påviselige)
	Borsyre og natriumtetraborat (boraks)	Kaviar	4 g/kg (udtrykt som borsyre)

EØF-nr.	Navn	Levnedsmiddel	Tilsat mængde	Restmængde
			(mg/kg)	
E 249	Kaliumnitrit <sup>(1)</sup>	Ikke varmebehandlede, saltede, tørrede kødprodukter	150 <sup>(5)</sup>	50 <sup>(2)</sup>
E 250	Natriumnitrit <sup>(1)</sup>	Andre kødprodukter Saltet bacon	150 <sup>(5)</sup>	100 <sup>(2)</sup> 175 <sup>(2)</sup>
E 251	Natriumnitrat.	Saltede kødprodukter	300 <sup>(3)</sup>	50 <sup>(3)</sup> 200 <sup>(4)</sup>
E 252	Kaliumnitrat	Hård og fast ost og tilsvarende produkter på basis af vegetabilsk fedt eller vegetabilsk protein Marineret sild og brisling		

<sup>(1)</sup> Hvis nitrit er mærket »til brug i levnedsmidler«, må det kun sælges blandet med salt eller en salterstatning.

<sup>(2)</sup> Restmængde ved salg til den endelige forbruger, udtrykt som NaNO<sub>2</sub>.

<sup>(3)</sup> Udtrykt som NaNO<sub>3</sub>.

<sup>(4)</sup> Restmængde, inklusive nitrit dannet af nitrat, udtrykt som NaNO<sub>2</sub>.

<sup>(5)</sup> Udtrykt som NaNO<sub>2</sub>.

EØF-nr.	Navn	Levnedsmiddel	Maksimumsværdi
E 280	Propionsyre <sup>(1)</sup>	Færdigpakket, skiveskåret brød Rugbrød	1 000 mg/kg (udtrykt som propionsyre)
E 281	Natriumpropionat <sup>(1)</sup>	Energireduceret brød Indpakket forbagt brød	
E 282	Calciumpropionat <sup>(1)</sup>	Færdigpakket finere bagværk (inkl. »flour confectionery« med en vandaktivitet på over 0,65)	
E 283	Kaliumpropionat <sup>(1)</sup>	Rugbrød	
E 1105	Lysozym	Ost	quantum satis

<sup>(1)</sup> I fermenterede produkter kan der være propionsyre til stede som følge af de fermenteringsprocesser, der forløber under god fremstillingspraksis.

## D. Andre antioxidanter

NB:

1. Maksimumsværdier udtrykkes i mg/kg og refererer til værdien ved salg til den endelige forbruger.
2. \* i tabellen betyder anvendelse af proportionalitetsreglen: når der anvendes blandinger af gallater, BHA og BHT, skal de enkelte værdier reduceres proportionalt hermed

EØF-nr.	Navn	Levnedsmiddel	Maksimumsværdi
E 310 E 311 E 312 E 320 E 321	Propylgallat Octylgallat Dodecylgallat Butylhydroxyanisol (BHA) Butylhydroxytoluen (BHT)	Fedt og olie til erhvervsmæssig fremstilling af varmebehandlede levnedsmidler Stegeolie og stegefedt Svinefedt, talg, fiskeolie samt fedt fra fjerkræ og får	200* (gallater og BHA, enkeltvis eller sammen) 100* (BHT), begge udtrykt i forhold til fedtmængden
		Snacks på basis af cerealier Mælkepulver til salgsautomater Suppe og bouillon Saucer Krydderier Konserverede fiskeprodukter og fiskekonserver	200* (gallater og BHA, enkeltvis eller sammen)
		Forarbejdede nødder Tørrede kartoffelprodukter Forkogte cerealier Morgenmadscerealier	200 (gallater og BHA, enkeltvis eller sammen) 25 (gallater og BHA, enkeltvis eller sammen)
		Tyggegummi Kosttilskud	400 (gallater, BHA og BHT, enkeltvis eller sammen)
E 315	Erythorbinsyre	Halvkonserverede og konserverede kødprodukter	500
E 316	Natriumerythorbat	Konserverede og halvkonserverede fiskeprodukter Syltetøj, frugtgelé, marmelade og tilsvarende produkter Primære æggeprodukter	1 500 200 1 000
E 1102	Glucoseoxidase	Ikke-alkoholholdige drikkevarer på basis af vand eller frugtsaft Saucer	quantum satis

## BILAG IV

## ANDRE TILLADTE TILSÆTNINGSSTOFFER

NB:

1. De anførte værdier refererer til levnedsmidlet som færdigtberedt efter fabrikantens anvisninger.
2. Stofferne under nr. E 407 må justeres med sukker, såfremt dette angives i tilknytning til nummeret og betegnelsen.

EØF-nr.	Navn	Levnedsmiddel	Maksimumsværdi
E 297	Fumarsyre	(p. m.) Vin (i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 1873/84 <sup>(1)</sup> )	
		Fyld og pynt til finere bagværk	4 g/kg
		Konfekturprodukter af sukker	5 g/kg
		Desserter (gelé-agtige og med frugtsmag)	4 g/kg
		Surimi samt »minced fish« og »creamed fish«	1 g/kg
		Te og urtete samt instant te	5 g/kg
		Tyggegummi	5 g/kg

Følgende produkters højeste tilladte indhold af phosphorsyre og phosphaterne E 338, E 339, E 340, E 341, E 450, E 451 og E 452 anvendt alene eller sammen er udtrykt som P<sub>2</sub>O<sub>5</sub> (w/w)

E 338	Phosphorsyre	Ikke-alkoholholdige aromatiserede drikkevarer	700 mg/l (kun E 338)
E 339	Natriumphosphater	Steriliseret mælk og UHT-mælk	1 g/l
	(i) Mononatriumphosphat	Delvis inddampet mælk med under 28 % tørstof	1 g/kg
	(ii) Dinatriumphosphat	Delvis inddampet mælk med over 28 % tørstof	1,5 g/kg
	(iii) Trinatriumphosphat	Mælkepulver og skummetmælkspulver	2,5 g/kg
E 340	Kaliumphosphater	Steriliseret og UHT-fløde	5 g/kg
	(i) Monokaliumphosphat	Flødeskum og tilsvarende produkter på basis af vegetabilsk fedt	5 g/kg
	(ii) Dikaliumphosphat	Umodnet ost	2 g/kg
	(iii) Trikaliumphosphat	Smelteost	20 g/kg
		Kødprodukter	5 g/kg
		Sportsdrikke og »prepared table waters«	0,5 g/l
E 341	Calciumphosphater	Kosttilskud	quantum satis
	(i) Monocalciumphosphat	Mælkeproteiner og vegetabiliske proteiner	20 g/kg
	(ii) Dicalciumphosphat	»Coffee whiteners«	30 g/kg
	(iii) Tricalciumphosphat	»Coffee whiteners« til brug i drikkevareautomater	50 g/kg
E 450	Diphosphater	Konsumis	1 g/kg
	(i) Dinatriumdiphosphat	Desserter	3 g/kg
	(ii) Trinatriumdiphosphat	Finere bagværk	10 g/kg
	(iii) Tetranatriumdiphosphat	Mel	2,5 g/kg
	(iv) Dikaliumdiphosphat	Mel, selvhævende	20 g/kg
	(v) Tetrakaliumdiphosphat	Soda bread	10 g/kg
	(vi) Dicalciumdiphosphat	Flydende æg (æggehvide, æggeblomme eller hele æg)	10 g/kg
(vii) Calciumhydrogendiphosphat	Saucer	5 g/kg	

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 176 of 3. 7. 1984, s. 6.

EØF-nr.	Navn	Levnedsmiddel	Maksimumsværdi
E 451	Triphosphater	Suppe og bouillon	3 g/kg
	(i) Pentanatriumtriphosphat	Te og urtete	2 g/kg
	(ii) Pentakaliumtriphosphat	Æblecider og pære cider	2 g/kg
E 452	Polyphosphater	Tyggegummi	quantum satis <sup>(1)</sup>
	(i) Natriumpolyphosphat	Tørrede levnedsmidler i pulverform	10 g/kg <sup>(2)</sup>
	(ii) Kaliumpolyphosphat	Chokolade- og maldrikkevarer på basis af mejeri-produkter	2 g/l
	(iii) Natriumcalciumpolyphosphat	Alkoholholdige drikkevarer undtagen vin og øl	1 g/l
	(iv) Calciumpolyphosphat	Morgenmadscerealier Andre forarbejdede levnedsmidler	10 g/kg 5 g/kg
E 431	Polyoxyethylen(40)stearat	(p. m.) Vin (i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 1873/84)	
E 353	Metavinsyre	Vin	Som angivet i Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 <sup>(3)</sup>
E 355	Adipinsyre	Fyld og pynt til finere bagværk	udtrykt som adipinsyre 5 g/kg
E 356	Natriumadipat	Desserter (gelé-agtige og med frugtsmag)	5 g/kg
E 357	Kaliumadipat	Pulver til privat og håndværksmæssig tilberedning af drikkevarer	10 g/kg
		Tyggegummi	20 g/kg
E 363	Ravsyre	Desserter	6 g/kg
		Suppe og bouillon	quantum satis
		»Minced fish« og »creamed fish«	quantum satis
		Pulver til privat tilberedning af drikkevarer	quantum satis
E 385	Calciumdinatrium-ethylendiamintetraacetat (Calciumdinatrium-EDTA)	Emulgerede saucer	75 mg/kg
		Bælgfrugter, svampe og artiskokker på dåse eller i glas	250 mg/kg
		Krebsdyr på dåse eller i glas	250 mg/kg
		Fisk på dåse eller i glas	75 mg/kg
		Minarine	100 mg/kg
E 405	Propylenglycolalginat	Fedtemulsioner	3 g/kg
		Finere bagværk	2 g/kg
		Fyld, pynt og overtræk til finere bagværk og desserter	5 g/kg
		Konfekturprodukter af sukker	5 g/kg
		Sodavandsis	3 g/kg
		Snacks på basis af cerealier eller kartofler	3 g/kg
		Saucer	10 g/kg
		Øl	100 mg/l
		Tyggegummi	10 g/kg
		Tilberedninger af frugt og grønsager	5 g/kg
		Ikke-alkoholholdige, aromatiserede drikkevarer	300 mg/l
		Fløde- og æggelikør	10 g/l
		Diætetiske levnedsmidler bestemt til særlige medicinske formål — slankekostprodukter, som skal erstatte hele den daglige fødeindtagelse eller et enkelt måltid	1 g/kg
		Kosttilskud	1 g/kg

<sup>(1)</sup> Kun E 341 (ii).<sup>(2)</sup> Kun E 341 (iii).<sup>(3)</sup> EFT nr. L 84 of 27. 3. 1987, s. 1.

EØF-nr.	Navn	Levnedsmiddel	Maksimumsværdi
E 407	Carrageenan	Delvis inddampet mælk Mælkepulver Umodnet ost Smelteost Smørepålæg med reduceret fedtindhold Desserter Saucer Drikkevarer på basis af mejeriprodukter Andre levnedsmidler	50 mg/l 5 g/kg 5 g/kg 5 g/kg 10 g/kg 20 g/kg 20 g/kg 500 mg/l 15 g/kg
E 416	Karayagummi	Snacks på basis af cerealer og kartofler Coating til nødder Fyld, pynt og overtræk til finere bagværk Desserter Emulgerede saucer Æggelikør Kosttilskud	5 g/kg 10 g/kg 5 g/kg 6 g/kg 20 g/kg 10 g/kg quantum satis
E 420	Sorbitol (i) Sorbitol (ii) Sorbitolsirup	Levnedsmidler generelt, ekskl. ikke-alkoholholdige aromatiserede drikkevarer på basis af vand	quantum satis (til anden brug end som sødestof)
E 421	Mannitol		
E 953	Isomalt (Isomaltitol)		
E 965	Maltitol (i) Maltitol (ii) Maltitolsirup		
E 966	Lactitol		
E 967	Xylitol		
E 432	Polyoxyethylen sorbitanmonolaurat (polysorbat 20)		
E 433	Polyoxyethylen sorbitanmonooleat (polysorbat 80)	Fedtemulsioner til bagning Mælke- og flødelignende produkter	10 g/kg 5 g/kg
E 434	Polyoxyethylen sorbitanmonopalmitat (polysorbat 40)	Konsumis Desserter	1 g/kg 3 g/kg
E 435	Polyoxyethylen sorbitanmonostearat (polysorbat 60)	Konfekturprodukter af sukker	1 g/kg
E 436	Polyoxyethylen sorbitantristearat (polysorbat 65)	Emulgerede saucer Suppe Tyggegummi Kosttilskud Diætetiske levnedsmidler bestemt til særlige medicinske formål — slankekostprodukter, som skal erstatte hele den daglige fødeindtagelse eller et enkelt måltid	5 g/kg 1 g/kg 20 g/kg quantum satis 1 g/kg
E 442	Ammoniumphosphatider	Chokolade og konfekturprodukter på basis af kakao	10 g/kg
E 445	Glycerolestere af kolofonium	Ikke-alkoholholdige uklare drikkevarer Alkoholholdige uklare drikkevarer	100 mg/l 200 mg/l

EØF-nr.	Navn	Levnedsmiddel	Maksimumsværdi
E 461	Methylcellulose	Finere bagværk	Enkeltsvis eller sammen 10 g/kg
E 463	Hydroxypropylcellulose	Steriliseret fløde	2 g/kg
E 464	Hydroxypropylmethylcellulose	Konsumis	5 g/kg
E 465	Ethylmethylcellulose	Desserter	5 g/kg
E 466	Carboxymethylcellulose	Aromatiserede drikkevarer på basis af vand eller mejeriprodukter	2 g/l
		Faste forarbejdede levnedsmidler (ekskl. brød, syltetøj, frugtgelé, marmelade og chokolade)	5 g/kg
		Suppe og bouillon	5 g/l
		Saucer	5 g/kg
		Geléovertræk til kød- og fiskeprodukter	5 g/kg
		Glutenfri bageriprodukter	4 g/kg
		Kød-, fiske- og skaldyr lignende produkter på basis af vegetabilsk protein, herunder cerealie-protein	20 g/kg
		Fløde- og æggelikør	10 g/l
		Diætiske levnedsmidler bestemt til særlige medicinske formål — slankekostprodukter, som skal erstatte hele den daglige fødeindtagelse eller et enkelt måltid	1 g/kg
		Kosttilskud	5 g/kg
E 473	Saccharoseestere af fedtsyrer	Færdiglavet kaffe på dåse	Enkeltsvis eller sammen 1 g/kg
E 474	Saccharoseestere i blanding med mono- og diglycerider af fedtsyrer	Varmebehandlede kødprodukter	5 g/kg (i forhold til fedtmængder)
		Fedtemulsioner til bagning	10 g/kg
		»Coffee whiteners«	20 g/kg
		Konsumis	5 g/kg
		Konfekturprodukter af sukker	5 g/kg
		Desserter	5 g/kg
		Saucer	10 g/kg
		Suppe og bouillon	2 g/kg
		Frisk frugt, overfladebehandling	quantum satis
		Emulgeret alkoholfri anisdrik	5 g/l
		Alkoholholdige drikkevarer undtagen vin og øl	5 g/l
		Kosttilskud	quantum satis
		Diætiske levnedsmidler bestemt til særlige medicinske formål — slankekostprodukter, som skal erstatte hele den daglige fødeindtagelse eller et enkelt måltid	5 g/kg
		Tyggegummi	10 g/kg
E 475	Polyglycerolestere af fedtsyrer	Finere bagværk	10 g/kg
		Fløde- og æggelikør	5 g/kg
		Æggeprodukter	1 g/kg
		Ermol	0,5 g/kg
		Tyggegummi	5 g/kg
		Fedtemulsioner	5 g/kg
		Mælke- og flødelignende produkter	5 g/kg
		Konfekturprodukter af sukker	5 g/kg
		Desserter	10 g/kg
		Kosttilskud	quantum satis
		Diætiske levnedsmidler bestemt til særlige medicinske formål — slankekostprodukter, som skal erstatte hele den daglige fødeindtagelse eller et enkelt måltid	5 g/kg
E 476	Polyglycerolpolyricinoleat	Smørepålæg og dressing med lavt eller meget lavt fedtindhold	4 g/kg
		Chokolade og konfekturprodukter på basis af kakao	5 g/kg



EØF-nr.	Navn	Levnedsmiddel	Maksimumsværdi
E 477	Propylenglycolestere af fedtsyrer	Finere bagværk Fedtemulsioner til bagning Mælke- og flødelignende produkter »Coffee whiteners« Konsumis Konfekturprodukter af sukker Desserter Anden pisket dessertpynt end flødeskum Diætetiske levnedsmidler bestemt til særlige medicinske formål — slankekostprodukter, som skal erstatte hele den daglige fødeindtagelse eller et enkelt måltid	10 g/kg 20 g/kg 5 g/kg 1 g/kg 3 g/kg 5 g/kg 5 g/kg 30 g/kg 1 g/kg
E 479a	Termisk oxideret sojaolie	Fedtemulsioner til bagning og stegning	4 g/kg
E 479b	Termisk oxideret sojaolie omsat med mono- og diglycerider af fedtsyrer	Fedtemulsioner til bagning og stegning	10 g/kg
E 481 E 482	Natriumstearoyllactylat Calciumstearoyllactylat	Finere bagværk Ris til lynkogning Morgenmadscerealier Flødelikør Snacks på basis af cerealier Tyggegummi Fedtemulsioner Desserter Konfekturprodukter af sukker »Coffee whiteners« (uden phosphater) Snacks på basis af cerealier og kartofler Kødprodukter Pulvere til tilberedning af varme drikke Diætetiske levnedsmidler bestemt til særlige medicinske formål — slankekostprodukter, som skal erstatte hele den daglige fødeindtagelse eller et enkelt måltid Brød	Enkeltvis eller sammen 5 g/kg 4 g/kg 5 g/kg 8 g/kg 2 g/kg 2 g/kg 10 g/kg 5 g/kg 5 g/kg 1 g/kg 5 g/kg 1 g/kg 2 g/kg 2 g/kg 5 g/kg
E 483	Stearyltrarat	Bagværk Desserter	5 g/kg 5 g/kg
E 491 E 492 E 493 E 494 E 495	Sorbitanmonostearat Sorbitantristearat Sorbitanmonolaurat Sorbitanmonooleat Sorbitanmonopalmitat	Finere bagværk Frugtgelémarmelade Fedtemulsioner Mælke- og flødelignende produkter »Coffee whiteners« Tekoncentrat samt frugt- og urtetekkoncentrat Konsumis Desserter Konfekturprodukter af sukker Konfekturprodukter på basis af chokolade og kakao	Enkeltvis eller sammen 10 g/kg 25 mg/kg (kun E 493) 10 g/kg 5 g/kg 5 g/kg 0,5 g/kg 0,5 g/kg 5 g/kg 5 g/kg 10 g/kg (kun E 492)

EØF-nr.	Navn	Levnedsmiddel	Maksimumsværdi
E 495	(fortsat)	Emulgerede saucer Kosttilskud Bagegær Diætetiske levnedsmidler bestemt til særlige medicinske formål — slankekostprodukter, som skal erstatte hele den daglige fødeindtagelse eller et enkelt måltid Tyggegummi (p. m.) Vin (i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 1873/84) — kun E 491	5 g/kg quantum satis 10 g/kg  5 g/kg 5 g/kg
E 512	Stannochlorid	Hvide grønsager på dåse eller i glas	25 mg/kg som Sn
E 520	Aluminiumsulfat	Æggehvide	Enkeltvis eller sammen 30 mg/kg som Al
E 521	Aluminiumnatriumsulfat	Kandiseret frugt	200 mg/kg
E 522	Aluminiumkaliumsulfat		
E 523	Aluminiumammoniumsulfat		
E 541	Natriumaluminiumphosphat, surt	Finere bagværk (kun scones samt lagkage- og rouladebunde)	2,6 g/kg som Al
E 535	Natriumferrocyanid	Salt og salterstatninger	Enkeltvis eller sammen 20 mg/kg som vandfri kaliumferrocyanid
E 536	Kaliumferrocyanid		
E 538	Calciumferrocyanid		
E 551	Siliciumdioxid	Ris (kun E 553b)	quantum satis
E 552	Calciumsilikat	Tørrede levnedsmidler i pulverform	10 g/kg
E 553a	(i) Magnesiumsilikat	Natriumchlorid og salterstatninger	10 g/kg
	(ii) Magnesiumtrisilikat (¹)	Kosttilskud	quantum satis
E 553b	Talkum (¹)	Levnedsmidler i tableform	quantum satis
E 554	Natriumaluminiumsilikat	Tyggegummi	quantum satis (kun E 553b)
E 555	Kaliumaluminiumsilikat		
E 556	Calciumaluminiumsilikat		
E 558	Bentonit		
E 559	Aluminiumsilikat (kaolin)		
E 579	Ferrogluconat	Sorte oliven	150 mg/kg som Fe
E 585	Ferrolactat		
E 626	Guanylsyre	Levnedsmidler generelt	500 mg/kg enkeltvis eller sammen udtrykt som guanylsyre quantum satis
E 627	Dinatriumguanylat		
E 628	Dikaliumguanylat		
E 629	Calciumguanylat	»Seasonings« og »condiments«	
E 630	Inosinsyre		
E 631	Dinatriuminosinat		
E 632	Dikaliuminosinat		
E 633	Calciuminosinat		
E 634	Calcium-5'-ribonucleotider		
E 635	Dinatrium-5'-ribonucleotid		

(¹) Asbestfri.

EØF-nr.	Navn	Levnedsmiddel	Maksimumsværdi
E 636	Maltol	Tyggegummi	300 mg/kg
E 637	Ethylmaltol	Tyggegummi	300 mg/kg
E 900	Dimethylpolysiloxan	Levnedsmidler, generelt Tyggegummi (p. m.) (i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 1873/84)	10 mg/kg 100 mg/kg
E 901	Bivoks, hvidt og gult	Konfekturprodukter og småkager med chokoladeovertræk Snacks Nødder Kaffebønner Kosttilskud Friske citrusfrugter, meloner, æbler og pærer, kun overfladebehandling	} til overfladebehandling
E 902	Candelillavoks		
E 903	Carnaubavoks		
E 904	Shellak		
E 912	Montansyreestere	Friske citrusfrugter, kun overfladebehandling	quantum satis
E 914	Oxideret polyethylenvoks		
E 927b	Carbamid	Sukkerfrit tyggegummi	30 g/kg
E 950	Acesulfam-K	Tyggegummi	( <sup>1</sup> ) 800 mg/kg
E 951	Aspartam		2 500 mg/kg
E 957	Thaumatococcus		10 mg/kg (kun som smagsforstærker)
E 959	Neohesperidin DC	Tyggegummi Margarine Minarine Kødprodukter Kødpostej Frugtgelé Vegetabiliske proteinprodukter	150 mg/kg  5 mg/kg (kun som smagsforstærker)
E 999	Quillajaekstrakt	Ikke-alkoholholdige aromatiserede drikkevarer på basis af vand	200 mg/l
E 1103	Invertase	Konfekturprodukter af sukker og fyld-til finere bagværk	quantum satis
E 1505	Triethylcitrat	Tørret æggehvide	quantum satis

(<sup>1</sup>) Hvis E 950, E 951 og E 959 bruges sammen, reduceres mængden proportionalt.

## BILAG V

## TILLADTE BÆRESTOFFER OG OPLØSNINGSMIDLER SOM BÆRESTOFFER

NB:

Følgende stoffer er ikke medtaget i listen:

1. Stoffer, som generelt betragtes som levnedsmidler
2. De i artikel 1, stk. 4, omhandlede stoffer
3. Stoffer, som primært skal fungere som syre eller surhedsregulerende middel, som f. eks. citronsyre og ammoniumhydroxid.

EØF-nr.	Navn	Anvendelsesbegrænsninger
—	Propan-1,2-diol (propylenglycol)	Farvestoffer, emulgatorer, antioxidant og enzymer
E 422	Glycerol	
E 420	Sorbitol	
E 421	Mannitol	
E 953	Isomalt	
E 965	Maltitol	
E 966	Lactitol	
E 967	Xylitol	
E 400 til E 404	Alginsyre samt natrium-, kalium-, calcium- og ammoniumsalte heraf	
E 405	Propylenglycolalginat	
E 406	Agar	
E 407	Carrageenan	
E 410	Johannesbrødkernemel	
E 412	Guargummi	
E 413	Traganth	
E 414	Arabisk gummi (akaciegummi)	
E 415	Xanthangummi	
E 440	Pectiner	
E 460	Cellulose (mikrokrystallinsk cellulose eller cellulosepulver)	
E 461	Methylcellulose	
E 463	Hydroxypropylcellulose	
E 464	Hydroxypropylmethylcellulose	
E 465	Ethylmethylcellulose	
E 466	Carboxymethylcellulose	
	Natriumcarboxymethylcellulose	
E 322	Lecithiner	Kun farvestoffer og fedtopløselige antioxidant
E 432 til E 436	Polysorbat 20, 40, 60, 65 og 80	
E 470b	Magnesiumsalte af fedtsyrer	
E 471	Mono- and diglycerider af fedtsyrer	
E 472a	Eddikesyreester af mono- og diglycerider af fedtsyrer	
E 472c	Citronsyreester af mono- og diglycerider af fedtsyrer	
E 472e	Mono- og diacetylvinsyreester af mono- og diglycerider af fedtsyrer	
E 473	Saccharoseester af fedtsyrer	
E 475	Polyglycerolester	

EØF-nr.	Navn	Anvendelsesbegrænsninger
E 491	Sorbitanestere	Kun farvestoffer og skumdæmpende midler
E 492		
E 493		
E 494		
E 495		
	Polyethylenglycol	Kun enzympræparater, max. 10 %
E 1404	Oxideret stivelse	
E 1410	Monostivelsephosphat	
E 1412	Distivelsephosphat	
E 1413	Phosphateret distivelsephosphat	
E 1414	Acetyleret distivelsephosphat	
E 1420	Acetyleret stivelse	
E 1422	Acetyleret distivelseadipat	
E 1440	Hydroxypropylstivelse	
E 1442	Hydroxypropyldistivelsephosphat	
E 1450	Stivelsenatriumoctenylsuccinat	
E 170	Calciumcarbonat	
E 501	Kaliumcarbonater	
E 504	Magnesiumcarbonater	
E 508	Kaliumchlorid	
E 509	Calciumchlorid	
E 511	Magnesiumchlorid	
E 514	Natriumsulfat	
E 515	Kaliumsulfat	
E 516	Calciumsulfat	
E 517	Ammoniumsulfat	
E 341	Calciumphosphater	
E 263	Calciumacetat	
E 331	Natriumcitrat	
E 332	Kaliumcitrat	
E 577	Kaliumgluconat	
E 640	Glycin og natriumsaltet heraf	
E 1505	Triethylcitrat	
E 1518	Glyceryltriacetat (triacetin)	
E 551	Siliciumdioxid	Emulgatorer og farvestoffer, max. 5 %
E 552	Calciumsilikat	
E 553b	Talkum	Kun farvestoffer, max. 5 %
E 558	Bentonit	
E 559	Aluminiumsilikat (kaolin)	
E 901	Bivoks	Kun farvestoffer
E 1200	Polydextrose	

## BILAG VI

## TILLADTE TILSÆTNINGSSTOFFER TIL MODERMÆLKSERSTATNINGER, MÆLKEBLANDINGER OG VEGETABILSKES BLANDINGER TIL SPÆDBØRN OG SMÅBØRN SAMT OVERGANGSKOST

NB:

Modermælkserstatninger, mælkeblandinger og vegetabilske blandinger til spædbørn og småbørn samt overgangskost må indeholde E 414 arabisk gummi og E 551 siliciumdioxid fra tilsætning af næringsstofpræparater, som indeholder højst 10 g/kg af hver af disse stoffer, samt E 421 mannitol, når dette bruges som bærestof for vitamin B 12 (ikke under 1 del vitamin B 12 pr. 1 000 dele mannitol).

De anførte værdier refererer til levnedsmidlet som færdigttilberedt efter fabrikantens anvisninger.

## I. Tilladte tilsætningsstoffer til modermælkserstatninger til sunde spædbørn og småbørn

NB:

1. Ved fremstilling af modermælkserstatninger må der anvendes ikke-patogene kulturer, som producerer L(+) -mælkesyre.
2. Hvis mere end et af stofferne E 322 og E 471 tilsættes til et levnedsmiddel, reduceres maksimumsværdien for hver af disse stoffer i det pågældende levnedsmiddel forholdsmæssigt med den mængde, som det pågældende levnedsmiddel indeholder af det andet stof.

EØF-nr.	Navn	Maksimumsværdi
E 270	Mælkesyre (kun som L(+))	quantum satis
E 330	Citronsyre	quantum satis
E 306	Stærkt tocopherolholdige ekstrakter	} 10 mg/l (Enkeltvis eller sammen)
E 307	Alfa-tocopherol	
E 308	Gamma-tocopherol	
E 309	Delta-tocopherol	
E 322	Lecithiner	5 g/l
E 471	Mono- og diglycerider	4 g/l

## II. Tilladte tilsætningsstoffer til mælkeblandinger og vegetabilske blandinger til sunde spædbørn og småbørn

NB:

1. Ved fremstilling af syrnede mælk må der anvendes ikke-patogene kulturer, som producerer L(+) -mælkesyre.
2. Hvis mere end et af stofferne E 322 og E 471 tilsættes til et levnedsmiddel, reduceres maksimumsværdien for hver af disse stoffer i det pågældende levnedsmiddel forholdsmæssigt med den mængde, som det pågældende levnedsmiddel indeholder af det andet stof.
3. Hvis mere end et af stofferne E 407, E 410 og E 412 tilsættes til et levnedsmiddel, reduceres maksimumsværdien for hver af disse stoffer i det pågældende levnedsmiddel forholdsmæssigt med den mængde, som det pågældende levnedsmiddel indeholder af de andre to stoffer.

EØF-nr.	Navn	Maksimumsværdi
E 270	Mælkesyre (kun L( + ))	quantum satis
E 330	Citronsyre	quantum satis
E 306	Stærkt tocopherolholdige ekstrakter	} 10 mg/l (enkeltvis eller sammen)
E 307	Alfa-tocopherol	
E 308	Gamma-tocopherol	
E 309	Delta-tocopherol	
E 322	Lecithiner	5 g/l
E 471	Mono- og diglycerider	4 g/l
E 407	Carrageenan	0,3 g/l
E 410	Johannesbrødkernemel	1 g/l
E 412	Guargummi	1 g/l

### III. Tilladte tilsætningsstoffer til overgangskost til sunde spædbørn og småbørn

EØF-nr.	Navn	Levnedsmiddel	Maksimumsværdi
E 170	Calciumcarbonater	Overgangskost	quantum satis (kun til justering af pH)
E 260	Eddikesyre		
E 261	Kaliumacetat		
E 262	Natriumacetater		
E 263	Calciumacetat		
E 270	Mælkesyre <sup>(1)</sup>		
E 296	Æblesyre		
E 325	Natriumlactat <sup>(1)</sup>		
E 326	Kaliumlactat <sup>(1)</sup>		
E 327	Calciumlactat <sup>(1)</sup>		
E 330	Citronsyre		
E 331	Natriumcitrater		
E 332	Kaliumcitrater		
E 333	Calciumcitrater		
E 500	Natriumcarbonater		
E 501	Kaliumcarbonater		
E 503	Ammoniumcarbonater		
E 507	Saltsyre		
E 524	Natriumhydroxid		
E 525	Kaliumhydroxid		
E 526	Calciumhydroxid		
E 300	L-Ascorbinsyre	Drikkevarer, saft og børnemad på basis af frugt og grønsager	Enkeltvis eller sammen udtrykt som ascorbinsyre 0,3 g/kg
E 301	Natrium-L-ascorbat	Fedtholdige levnedsmidler på basis af cerealler, inklusive kiks og tvebakker	0,2 g/kg
E 302	Calcium-L-ascorbat		

<sup>(1)</sup> Kun som L(+).

EØF-nr.	Navn	Levnedsmiddel	Maksimumsværdi
E 304 E 306 E 307 E 308 E 309	L-Ascorbylpalmitat Stærkt tocopherolholdige ekstrakter Alpha-tocopherol Gamma-tocopherol Delta-tocopherol	Fedtholdige cerealier, kiks og tvebakker samt fedtholdig børnemad	0,1 g/kg (enkeltvis eller sammen)
E 338	Phosphorsyre	Overgangskost	1 g/kg som P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> (kun til justering af pH)
E 339 E 340 E 341	Natriumphosphater Kaliumphosphater Calciumphosphater	Cerealier	1 g/kg (enkeltvis eller sammen, udtrykt som P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> )
E 322	Lecithiner	Kiks og tvebakker Levnedsmidler på basis af cerealier Børnemad	10 g/kg
E 471 E 472a E 472b E 472c	Mono- og diglycerider af fedtsyrer Eddikesyreestere af mono- og diglycerider af fedtsyrer Mælkesyreestere af mono- og diglycerider af fedtsyrer Citronsyreestere af mono- og diglycerider af fedtsyrer	Kiks og tvebakker Levnedsmidler på basis af cerealier Børnemad	5 g/kg (enkeltvis eller sammen)
E 400 E 401 E 402 E 404	Alginsyre Natriumalginat Kaliumalginat Calciumalginat	Desserter Budding	0,5 g/kg (enkeltvis eller sammen)
E 410 E 412 E 414 E 415 E 440 E 460 (i)	Johannesbrødkernemel Guargummi Arabisk gummi (akaciegummi) Xanthangummi Pectiner Mikrokrystallinsk cellulose	Overgangskost Glutenfri levnedsmidler på basis af cerealier	10 g/kg (enkeltvis eller sammen) 20 g/kg (enkeltvis eller sammen)
E 551	Siliciumdioxid	Tørre cerealier	2 g/kg
E 334 E 335 E 336 E 450a E 575	Vinsyre Natriumtartrat Kaliumtartrat Dinatriumdiphosphat Glucono-delta-lacton	Kiks og tvebakker	5 g/kg (som rest)



EØF-nr.	Navn	Levnedsmiddel	Maksimumsværdi
E 1404	Oxideret stivelse	Overgangskost	50 g/kg
E 1410	Monostivelsephosphat		
E 1412	Distivelsephosphat		
E 1413	Phosphateret distivelsephosphat		
E 1414	Acetyleret distivelsephosphat		
E 1420	Acetyleret stivelse		
E 1422	Acetyleret distivelseadipat		
E 1450	Stivelsenatriumoctenylsuccinat		

**IV. Tilladte tilsætningsstoffer til modermælkserstatninger, mælkeblandinger og vegetabiliske blandinger til spædbørn og småbørn samt overgangskost, som anvendes til særlige medicinske formål**

Der henvises til de tilsvarende skemaer i bilag VI.

## Ændring til forslag til Rådets forordning (EØF) om godkendelse af luftfartsselskaber

(92/C 206/04)

KOM(92) 274 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 19. juni 1992 i medfør af artikel 149, stk. 3, i EØF-Traktaten)

KOMMISSIONENS TEKST <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

## Ændring nr. 1

Artikel 2

litra e)

- e) *driftsplan*: en detaljeret beskrivelse af luftfartsselskabets planlagte forretningsaktiviteter for den pågældende periode, især med hensyn til markedsudvikling og fremtidige investeringer og de finansielle og økonomiske følger af disse aktiviteter

Artikel 2

litra e)

- e) *driftsplan*: en beskrivelse af luftfartsselskabets planlagte forretningsaktiviteter for den pågældende periode, især med hensyn til markedsudvikling og fremtidige investeringer og de finansielle og økonomiske følger af disse aktiviteter

## Ændring nr. 2

litra f)

- f) *driftsregnskab*: en detaljeret opgørelse over indtægter og omkostninger for den pågældende periode fordelt på luftfartsmæssig og anden virksomhed samt på pengemæssige og ikke-pengemæssige elementer

litra f)

- f) *driftsregnskab*: en opgørelse over indtægter og omkostninger for den pågældende periode fordelt på luftfartsmæssig og anden virksomhed samt på pengemæssige og ikke-pengemæssige elementer

## Ændring nr. 3

litra fa)

(nyt)

- fa) »effektiv kontrol«: et forhold etableret i kraft af rettigheder, aftaler eller andet, som enten individuelt eller i kombination i betragtning af de relevante faktiske eller retlige aspekter skaber mulighed for at udøve afgørende indflydelse på et foretagende, navnlig i kraft af:
- a) ejerskab eller ret til at anvende alle eller dele af et foretagendes aktiver
  - b) rettigheder eller aftaler, som giver afgørende indflydelse på sammensætning af eller vedtagelser eller afgørelser i et foretagendes organer.

<sup>(1)</sup> Den fulde tekst findes i KOM(90) 275 endelig udg. — EFT nr. C 258 af 4. 10. 1991.

## KOMMISSIONENS TEKST

## ÆNDRINGER

## Ændring nr. 4

## Artikel 4

## stk. 1

1. En medlemsstat giver ikke et foretagende en operativ godkendelse, medmindre dets hovedbeskæftigelse er luftfart og dets hovedkontor og vigtigste forretningssted er beliggende i denne medlemsstat.

## Artikel 4

## stk. 1

1. En medlemsstat giver ikke et foretagende en operativ godkendelse, medmindre dets hovedbeskæftigelse er luftfart og dets hovedkontor og vigtigste forretningssted er beliggende i denne medlemsstat. En operativ godkendelse til et datterselskab gives af den medlemsstat, i hvilken det etableres af moderselskabet.

## Ændring nr. 5

## stk. 2

2. Foretagendet skal til enhver tid have medlemsstater eller statsborgere i medlemsstaterne som ejere, enten direkte eller via en flertalsaktiebesiddelse. Det skal til enhver tid være undergivet disse stater eller statsborgeres effektive kontrol. Et flertal i bestyrelsen skal være repræsentanter for disse stater eller statsborgere.

## stk. 2

2. Foretagendet og forvaltningen af dette skal til enhver tid, direkte eller via en flertalsaktiebesiddelse, styres af medlemsstater og/eller statsborgere i medlemsstater. Det skal til enhver tid være undergivet disse stater eller statsborgeres afgørende indflydelse. Et flertal i bestyrelsen og/eller ethvert andet tilsynsførende organ skal være repræsentanter for disse stater eller statsborgere.

## Ændring nr. 6

## stk. 3

3. Uanset stk. 2 bevarer luftfartsselskaber, der allerede er anerkendt i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2343/90 og (EØF) nr. 294/91, deres rettigheder i medfør af denne og hertil knyttede forordninger, så længe de opfylder nærværende forordnings forpligtelser.

## stk. 3

3. Uanset stk. 2 skal et luftfartsselskab, der på det tidspunkt, hvor denne forordning vedtages:

- i) har sit hovedkontor og vigtigste forretningssted i Fællesskabet, og som har udført rute- eller charterflyvning i Fællesskabet i de seneste tolv måneder inden vedtagelsen af denne forordning
- ii) eller har udført ruteflyvning mellem medlemsstater på grundlag af tredje og fjerde frihedsrettighed i de seneste tolv måneder inden vedtagelsen af denne forordning
- iii) eller er oprettet efter vedtagelsen af denne forordning

også tildeles rettigheder på grundlag af denne og tilknyttede forordninger, så længe det:

- i) overholder de øvrige forpligtelser i denne forordning og
- ii) bevarer sit hovedkontor og vigtigste forretningssted i Fællesskabet og
- iii) ikke direkte eller indirekte kontrolleres af et luftfartsselskab uden for Fællesskabet.

## KOMMISSIONENS TEKST

## ÆNDRINGER

## Ændring nr. 7

stk. 6

6. Et luftfartsselskab skal på opfordring når som helst over for den stat, der er ansvarlig for den operative godkendelse, og over for Kommissionen kunne påvise, at det opfylder denne artikels krav.

stk. 6

6. Et luftfartsselskab skal på opfordring når som helst over for den stat, der er ansvarlig for den operative godkendelse, kunne påvise, at det opfylder denne artikels krav.

## Ændring nr. 8

stk. 7

7. Hvis en medlemsstat ikke føler sig overbevist om, at et luftfartsselskab opfylder denne artikels krav, kan den anmode Kommissionen om at undersøge sagen.

stk. 7

7. Hvis en medlemsstat ikke føler sig overbevist om, at et luftfartsselskab opfylder denne artikels krav, kan den anmode Kommissionen om at undersøge sagen. Luftfartsselskabet er i så fald forpligtet til over for Kommissionen at dokumentere, at det opfylder denne artikels krav.

## Ændring nr. 9

Artikel 5

stk. 2

litra a)

a) et luftfartsselskab, der driver luftfartsvirksomhed med luftfartøjer med mindre end 20 flysæder og/eller 10 tons MTOW, skal på et hvilket som helst tidspunkt være i stand til at godtgøre, at dets nettokapital er mindst 100 000 ECU

Artikel 5

stk. 2

litra a)

a) et luftfartsselskab, der driver luftfartsvirksomhed med luftfartøjer med mindre end 20 flysæder og/eller 10 tons MTOW, skal i henhold til denne artikels stk. 1, litra a), på et hvilket som helst tidspunkt være i stand til at godtgøre, at dets nettokapital er mindst 100 000 ECU

## Ændring nr. 10

litra b)

b) ethvert andet flyselskab skal på ethvert tidspunkt, især efter tolv måneders drift, være i stand til på rimelig måde at godtgøre over for de godkendende myndigheder, at det kan opfylde sine faktiske og potentielle forpligtelser i en periode af tolv måneder.

litra b)

b) ethvert andet flyselskab skal, hvis det anmodes herom, især efter tolv måneders drift, være i stand til på rimelig måde at godtgøre over for de godkendende myndigheder, at det kan opfylde sine faktiske og potentielle forpligtelser i en periode af tolv måneder.

## Ændring nr. 11

stk. 3

indledende sætning

3. Med henblik på anvendelsen af denne artikel giver et luftfartsselskab alle relevante oplysninger, og ved begyndelsen af hvert regnskabsår, og når der er truffet beslutninger om væsentlige driftsændringer, som f.eks. indførelse af nye ruter eller chartertrafik til en ny region, skal luftfartsselskabet især med henblik på anvendelsen af stk. 2, litra b), forelægge følgende:

stk. 3

indledende sætning

3. Med henblik på anvendelsen af denne artikel giver et luftfartsselskab alle relevante oplysninger, og ved begyndelsen af hvert regnskabsår, og når der er truffet beslutninger om væsentlige driftsændringer, som f.eks. indførelse af nye ruter eller chartertrafik til en ny region, skal luftfartsselskabet, hvis medlemsstaten anmoder herom, især med henblik på anvendelsen af stk. 2, litra b), forelægge følgende:

## KOMMISSIONENS TEKST

## ÆNDRINGER

## Ændring nr. 12

litra c)

- c) kvartalsvise driftsregnskaber, medmindre de godkendende myndigheder kræver månedlige regnskaber, som skal foreligge senest fire uger efter den periode, de referer til

litra c

- c) kvartalsvise driftsregnskaber, medmindre de godkendende myndigheder kræver regnskaber for kortere perioder, som skal foreligge senest fire uger efter den periode, de refererer til

## Ændring nr. 13

stk. 4

4. Den godkendende myndighed tager ethvert luftfartsselskabs finansielle og økonomiske situation op til fornyet vurdering mindst hver tolvte måned.

stk. 4

4. Skønner de godkendende myndigheder, at de ændringer, der er givet meddelelse om i henhold til denne artikels stk. 3, får væsentlig betydning for luftfartsselskabets finanser, kræver de indgivelse af en ændret driftsplan, der tager hensyn til de pågældende ændringer og dækker en periode på mindst tolv måneder fra indgivelsesdatoen, samt alle relevante oplysninger (inklusive sådanne som anført i bilag I), således at de kan vurdere, om luftfartsselskabet kan opfylde sine aktuelle og potentielle forpligtelser i tolv-månedersperioden.

## Ændring nr. 14

Artikel 7

Det er ingen betingelse for at opnå eller opretholde en operativ godkendelse, at luftfartøjer ejes af det godkendte luftfartsselskab, men en medlemsstat kan kræve, at det luftfartøj, som et luftfartsselskab benytter, er registreret i Fællesskabet.

Artikel 7

- a) Et luftfartsselskab kan ikke pålægges selv at eje luftfartøjer.
- b) Det kan pålægges et luftfartsselskab, at det (gennem ejerskab, leasing eller enhver form for langtidsleje) disponerer over luftfartøjer, der er teknisk velegnede til sikker gennemførelse af de operationer, der er givet operativ godkendelse til.
- c) Et flertal af de luftfartøjer, luftfartsselskabet benytter, kan kræves registreret i den medlemsstat, der udsteder godkendelsen.
- d) Medlemsstaterne skal i deres nationale registre acceptere luftfartøjer, der ejes af statsborgere i andre medlemsstater, og som opfylder de fælles normer for certificering af luftfartøjer.

## Ændring nr. 15

Artikel 8

Et foretagende, der driver forretningsmæssig luftfartvirksomhed, skal være i besiddelse af et AOC. Luftfartscertifikatet eller et ledsagende dokument skal klart redegøre for den tekniske organisation og ekspertise, der er nødvendig for at sikre, at nærmere bestemt luftfartsvirksomhed finder sted under betryggende sikkerhedsforhold.

Artikel 8

1. Udstedelse og gyldighed af en operativ godkendelse forudsætter altid besiddelse af en gyldig AOC i henhold til de kriterier, der er fastlagt i Rådets forordning (EØF) nr. . . /92 om harmonisering af tekniske krav og administrative procedurer.

## KOMMISSIONENS TEKST

## ÆNDRINGER

- a) Et foretagende foretager udelukkende flyvning med et luftfartøj med henblik på forretningsmæssig luftfartsvirksomhed i medfør af og i overensstemmelse med vilkår og betingelser i et luftfartscertifikat. Bilag I angiver AOC's vilkår og format.
- b) Et foretagende giver den godkendende myndighed mulighed for at undersøge alle aspekter af sin planlagte eller faktiske virksomhed i forbindelse med et AOC.

2. Indtil den i denne artikels stk. 1 anførte forordning finder anvendelse, gælder de nationale bestemmelser om AOC eller tilsvarende certificering af lufttransportvirksomheder.

## Ændring nr. 16

*Artikel 9*  
stk. 1a

(nyt)

- a) Der kan ikke gives certifikat til et selskab eller ske forlængelse af et certifikat for et selskab, som ikke overholder de tekniske standarder.

De tekniske standarder skal på lang sigt bringes i overensstemmelse med de JAA-standarder, der i øjeblikket er under forberedelse. Indtil da træffer medlemsstaterne fortsat afgørelse på grundlag af deres nationale normer.

## Ændring nr. 17

*Artikel 14*

stk. 4

afsnit 1a

(nyt)

Kommissionen træffer afgørelse inden 30 dage efter modtagelsen af klagen. Hvis Kommissionen mener, at godkendelsen skulle have været givet, meddeler den den pågældende medlemsstat en begrundet afgørelse herom.

## Ændring nr. 18

*Artikel 17*

stk. 1

1. Kommissionen offentliggør en beretning om anvendelsen af denne forordning senest den 1. januar 1994 og derefter hvert andet år.

*Artikel 17*

stk. 1

1. Kommissionen offentliggør en beretning om anvendelsen af denne forordning senest den 1. januar 1995 og derefter hvert andet år.

## Ændring nr. 19

*Artikel 17a*

(ny)

Senest den 31. december 1992 forelægger Kommissionen Rådet og Parlamentet en detaljeret rapport om de tekniske og juridiske krav samt de politiske perspektiver i forbindelse med

## KOMMISSIONENS TEKST

## ÆNDRINGER

- a) oprettelse af et EF-register for luftfartsselskaber
- b) oprettelse af en EF-myndighed for civil luftfart.

Denne rapport skal indeholde oplysninger om de forskellige trin og en mulig tidsplan for deres gennemførelse.

## Ændring nr. 20

## BILAG I

Et luftfartscertifikat omfatter følgende:

1. Virksomhedens navn og beliggenhed.
2. Udstedelsesdato.
3. Beskrivelse af den type luftfartsvirksomhed, hvortil der er givet tilladelse.
4. Flytype(r), hvis anvendelse er tilladt.
5. Registreringstegn for de autoriserede fly, dog således at et luftfartsselskab kan få godkendt et alternativt system til at underrette myndigheden om de fly, der anvendes til flyvning i overensstemmelse med selskabets luftfartscertifikat.
6. Tilladte operationsområder.
7. Navne på ansvarlige personer.
8. Særlige begrænsninger.
9. Særlige tilladelser/godkendelser.

Luftfartscertifikatets format findes i bilag A.

## BILAG I

## A. Retningslinjer for vurdering af førstegangsansøgere ud fra finansiell styrke

1. De seneste interne driftsregnskaber og, om muligt, reviderede regnskaber for det foregående regnskabsår.
2. En budgetprognose, der inkluderer tabs- og vindingskonto for de efterfølgende to år.
3. Grundlaget for de anslåede udgifter og indtægter i form af brændstofpriser, lønninger, vedligehold, afskrivninger, valutakursændringer, lufthavnsafgifter, forsikring, trafik/indkomstoverslag osv.
4. Detaljerede oplysninger om startomkostninger i perioden fra indgivelse af ansøgningen til driftens begyndelse og en redegørelse for, hvorledes foretagendet har til hensigt at finansiere disse omkostninger.
5. Detaljerede oplysninger om nuværende og planlagte finansieringskilder.
6. Detaljerede oplysninger om aktieejere, herunder om nationalitet og om arten af de ejede aktier samt om selskabets vedtægter. Er ansøgeren del af en gruppe af selskaber, giver der oplysninger om forbindelserne mellem disse.
7. Cash-flow-prognoser og likviditetsplaner for de første to driftsår.
8. Detaljerede oplysninger om finansieringen af køb/leasing, inklusive — for så vidt angår leasing — kontraktens betingelser og vilkår.

## B. Retningslinjer for vurdering af den fortsatte finansielle styrke hos eksisterende godkendte foretagender, der planlægger ændringer i deres aktiviteter strukturer, som indebærer væsentlige konsekvenser for deres finanser

1. Om nødvendigt de nyeste interne driftsregnskaber og reviderede regnskaber for det foregående regnskabsår.

## KOMMISSIONENS TEKST

## ÆNDRINGER

2. Præcise og detaljerede oplysninger om alle planlagte ændringer, f.eks. ændringer i beflyvningen, planlagte overtagelser eller fusioner, ændringer i aktiebeholdningen eller i kredsen af aktieejere osv.
3. En budgetprognose med tabs- og vindingskonto for det løbende regnskabsår, inklusive alle planlagte ændringer i struktur eller aktiviteter, der har væsentlig betydning for finanserne.
4. Tidligere og projekterede indkomster fra og udgifter til brændstof, lønninger, vedligehold, afskrivning, valutakursændringer, lufthavnsafgifter, forsikring, trafik/indkomstoverslag osv.
5. Cash flow-prognoser og likviditetsplaner for det efterfølgende år, inklusive planlagte ændringer i strukturer eller aktiviteter, der indebærer væsentlige konsekvenser for foretagendets finanser.
6. Detaljerede oplysninger om finansieringen af køb/leasing af luftfartøjer, inklusive — for så vidt angår leasing — kontraktens betingelser og vilkår.

**C. Retningslinjer for vurdering af den fortsatte finansielle styrke hos eksisterende godkendte foretagender**

1. Reviderede regnskaber senest seks måneder efter den relevante periodes udløb og, om nødvendigt, det seneste interne driftsregnskab.
2. En budgetprognose med tabs- og vindingskonto for det efterfølgende regnskabsår.
3. Tidligere og projekterede indkomster fra og udgifter til brændstof, lønninger, vedligehold, afskrivning, valutakursændringer, lufthavnsafgifter, forsikring, trafik/indkomstoverslag osv.
4. Cash flow-prognoser og likviditetsplaner for det efterfølgende år.



**Ændring til forslag til Rådets forordning (EØF) om luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet**

(92/C 206/05)

KOM(92) 274 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 19. juni 1992 i medfør af artikel 149, stk. 3, i EØF-Traktaten)

KOMMISSIONENS TEKST <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

Ændring nr. 1

Betragtning 3a

(ny)

målsætningen med en fælles europæisk lufttransportpolitik kan ikke begrænses til udelukkende at omfatte liberalisering, idet der også, som led i en integreret transportpolitik, må tages hensyn til de krav, der stilles i forbindelse med regionalpolitikken og udviklingen af infrastrukturene;

Ændring nr. 2

Betragtning 3b

(ny)

den nuværende mangel på infrastrukturer ville sammen med mangelen på avancerede kontrolsystemer og på luftkorridorer betyde en alvorlig begrænsning af den potentielle udvikling af lufttrafikken, som liberaliseringen kunne medføre;

Ændring nr. 3

9. betragtning

lufttrafiksystemet på de græske øer og på de Atlanterhavsøer, der udgør den autonome region Acorerne, er på nuværende tidspunkt ikke tilstrækkeligt udviklet, og lufthavnene på disse øer bør derfor midlertidigt undtages fra forordningens anvendelsesområde;

9. betragtning

lufttrafiksystemet på nogle af de græske øer og på de Atlanterhavsøer, der udgør den autonome region Acorerne, er på nuværende tidspunkt ikke tilstrækkeligt udviklet, og lufthavnene på disse øer bør derfor midlertidigt undtages fra forordningens anvendelsesområde;

Ændring nr. 4

12. betragtning

det er nødvendigt at indføre særlige bestemmelser for nye flyforbindelser mellem regionale lufthavne;

12. betragtning

det er nødvendigt at indføre særlige bestemmelser for nye flyforbindelser til og fra regionale lufthavne;

<sup>(1)</sup> Den fulde tekst findes i KOM(90) 275 endelig udg. — EFT nr. C 258 af 4. 10. 1991.

## KOMMISSIONENS TEKST

## ÆNDRINGER

## Ændring nr. 5

## 20. betragtning

enhver mulighed for et luftfartsselskab fra et tredjeland for at udøve trafikrettigheder mellem Fællesskabets lufthavne bør fastsættes efter aftale mellem det pågældende tredjeland og Fællesskabet;

Udgår.

## 20. betragtning

## Ændring nr. 6

## Artikel 1

stk. 4

4. Lufthavnene på de græske øer og på de Atlanterhavsøer, som udgør den autonome region Acorerne, fritages for gennemførelsen af denne forordning indtil den 30. juni 1993. Medmindre Rådet på forslag af Kommissionen træffer anden afgørelse, gælder denne fritagelse i en yderligere periode på fem år og kan herefter forlænges i endnu fem år.

## Artikel 1

stk. 4

4. Lufthavnene på de græske øer med undtagelse af Korfu, Kreta og Rhodos og på de Atlanterhavsøer, som udgør den autonome region Acorerne, fritages for gennemførelsen af denne forordning indtil den 30. juni 1993. Medmindre Rådet på forslag af Kommissionen træffer anden afgørelse, gælder denne fritagelse i en yderligere periode på fem år.

## Ændring nr. 7

## Artikel 2

litra d)

i)

i) de gennemføres med luftfartøjer til befordring af passagerer, fragt og/eller post mod vederlag, således at der for hver flyvning udbydes pladser til salg på individuel basis til publikum (enten direkte hos luftfartsselskabet eller hos dets autoriserede bureauer)

## Artikel 2

litra d)

i)

i) de gennemføres med luftfartøjer til befordring af passagerer, fragt og/eller post mod vederlag, således at der for hver flyvning udbydes pladser til salg på individuel basis til publikum (enten direkte hos luftfartsselskabet eller hos dets autoriserede bureauer eller hos rejsearrangører)

## Ændring nr. 8

litra g)

g) salg af »seat-only«: et luftfartsselskabs eller dets autoriserede bureauers salg direkte til publikum af sæder, uden anden form for tjenesteydelse inkluderet, såsom indkvartering

litra g)

g) salg af »seat-only«: et luftfartsselskabs eller dets autoriserede bureauers eller rejsearrangørers salg direkte til publikum af sæder, uden anden form for tjenesteydelse inkluderet, såsom indkvartering

## Ændring nr. 9

## Artikel 3

Medmindre andet følger af denne forordning, giver de(n) pågældende stat(er) EF-luftfartsselskaber tilladelse til at udøve trafikrettigheder mellem lufthavne eller lufthavnssystemer inden for Fællesskabet, når disse lufthavne er åbne for civil luftfart.

## Artikel 3

Medmindre andet følger af denne forordning, giver de(n) pågældende stat(er) EF-luftfartsselskaber tilladelse til at udøve trafikrettigheder mellem lufthavne eller lufthavnssystemer inden for Fællesskabet, når disse lufthavne er åbne for civil luftfart, idet dog luftfartsselskaber, der ikke har

## KOMMISSIONENS TEKST

## ÆNDRINGER

hjemsted i EF, indtil 1. januar 1995 kun kan udøve cabotagerettigheder på følgende betingelser:

1. a) flyvninger foretages på en rute, som udgør og er fastlagt som en forlængelse af en rute, der udgår fra registreringsstaten, eller på en rute, som ligger forud for en rute til registreringsstaten
- b) på denne rute kan luftfartsselskabet ikke anvende mere end 50 % af sin periodiske sædekapa­citet til samme tredje, fjerde eller femte frihedsrettighedsru­ter, hvor cabotageruten udgør forlængelsen eller ligger forud.
2. a) Luftfartsselskabet kan på denne rute anvende et luftfartøj, som er anderledes, men ikke større end det luftfartøj, som det anvender til tredje, fjerde og femte frihedsrettighedsruter, hvor cabotageruten udgør en forlængelse eller ligger forud
- b) når mere end én rute beflyves som en forlængelse eller ligger forud for en tredje, fjerde eller femte friheds­rettighedsrute, udgør kapacitetsbestemmelsen i stk. 1, litra b), den samlede sædekapa­citet, der er til rådighed for cabotageflyvning med passagerer på disse cabotageruter.
3. Et luftfartsselskab, der udfører cabotageflyvning i hen­hold til denne artikel, fremlægger efter anmodning alle relevante oplysninger for den berørte medlemsstat om:
  - a) den periodiske sædekapa­citet på tredje, fjerde og femte frihedsrettighedsru­ter, hvor cabotageruten udgør forlængelsen eller ligger forud, og
  - b) for så vidt angår cabotageflyvning i henhold til stk. 2, litra b), den periodiske sædekapa­citet på hver rute.

## Ændring nr. 10

## Artikel 4

stk. 2

2. Uanset artikel 3 kan en medlemsstat, hvis et af de luftfartsselskaber, som den har godkendt operativt, har indledt ruteflyvning med passagerer på en ny rute mellem regionale lufthavne med luftfartøjer med en kapacitet på højst 80 sæder, afslå et andet luftfartsselskab at godkende ruteflyvning i en periode af to år, medmindre ruten beflyves med luftfartøjer med en kapacitet på højst 80 sæder, eller den beflyves på en sådan måde, at der højst er 80 sæder til salg mellem de to pågældende lufthavne på hver flyvning.

## Artikel 4

stk. 2

2. Uanset artikel 3 kan en medlemsstat, hvis et af de luftfartsselskaber, som den har godkendt operativt, har indledt ruteflyvning med passagerer på en ny rute til og fra regionale lufthavne med luftfartøjer med en kapacitet på højst 80 sæder, afslå at andet luftfartsselskab at godkende ruteflyvning i en periode af to år, medmindre ruten beflyves med luftfartøjer med en kapacitet på højst 80 sæder, eller den beflyves på en sådan måde, at der højst er 80 sæder til salg mellem de to pågældende lufthavne på hver flyvning.

## KOMMISSIONENS TEKST

## ÆNDRINGER

## Ændring nr. 11

stk. 3

3. Stk. 1, litra c), og stk. 2 finder ikke anvendelse på ruter med en kapacitet på mere end 30 000 sæder pr. år.

stk. 3

3. Stk. 1, litra c), finder ikke anvendelse på ruter med en kapacitet på mere end 30 000 sæder pr. år. Stk. 2 finder ikke anvendelse på ruter mellem regionale lufthavne med en sædekapacitet på mere end 30 000 sæder pr. år eller på ruter mellem regionale og kategori 1-lufthavne med en kapacitet på mere end 45 000 sæder pr. år.

## Ændring nr. 12

Artikel 5

I forbindelse med luftfartsvirksomhed giver de(n) berørte stat(er) EF-luftfartsselskaber tilladelse til at kombinere flyvninger og anvende samme rutenummer.

Artikel 5

I forbindelse med luftfartsvirksomhed giver de(n) berørte stat(er) EF-luftfartsselskaber tilladelse til at kombinere flyvninger og anvende samme rutenummer: en sådan tilladelse gives også til luftfartsselskaber fra tredjelande på grundlag af gensidighedsprincippet.

## Ændring nr. 13

Artikel 8

stk. 1

1. Kapacitetsbegrænsninger finder ikke anvendelse på flyvninger omfattet af denne forordning, jf. dog artikel 6 og 7 samt bestemmelserne i denne artikel.

Artikel 8

stk. 1

1. Kapacitetsbegrænsninger finder ikke anvendelse på flyvninger omfattet af denne forordning, jf. dog artikel 3, 6 og 7 samt bestemmelserne i denne artikel.

## Ændring nr. 14

Artikel 11

stk. 3a

(nyt)

3a. Kommissionen rådfører sig mindst én gang om året med repræsentanter for lufttransportbrugerorganisationer, herunder forbrugerorganisationer, og aflægger beretning om resultatet af disse konsultationer.

## Ændring nr. 15

Artikel 12a

(ny)

1. Senest den 30. juni 1992 fremsætter Kommissionen forslag til Rådet om:

- a) harmonisering af sikkerhedsnormerne for flycockpits og passagerkabiner
- b) kontrol med sikkerheden i forbindelse med lufttrafikken, herunder bestemmelser om rapportering og undersøgelser af ulykker, tekniske uheld og såkaldte »near misses«

## KOMMISSIONENS TEKST

## ÆNDRINGER

- c) luftvejenes kapacitet og sikkerhed med særlig henblik på forbedring af flyveledelsen
  - d) fælles specifikationer for udstyr til flyvekontrolltjeneste
  - e) lufthavnenes kapacitet og sikkerhed, herunder forbedring af landingsbanekapaciteten, harmonisering af sikkerhedsnormer og -procedurer, harmonisering af lufthavnenes støj- og andre miljønormer
  - f) gensidig anerkendelse og/eller harmonisering af kvalifikationsbeviser for piloter, kabinepersonale, flyveledere og mekanikere
  - g) flyvetider, arbejds- og hviletider for piloter og kabinepersonale; arbejdstider for flyveledere
  - h) en adfærdskodeks for rejsebureauer
  - i) fælles ansvarsregler.
2. Rådet træffer afgørelse om disse forslag senest den 1. januar 1993.

## Ændring nr. 16

*Artikel 12b*

(ny)

Kommissionen forelægger hurtigst muligt og senest den 1. juli 1992 Rådet og Parlamentet et dokument indeholdende sammenhængende planer for hovedindholdet af Kommissionens eksterne luftfartspolitik. Europa-Parlamentet afgiver udtalelse om dette dokument, og Rådet træffer afgørelse senest den 1. januar 1993.

**Ændring til forslag til Rådets forordning (EØF) om flybilletpriser og -takster**

(92/C 206/06)

KOM(92)274 endelig udg.

*(Forelagt af Kommissionen den 19. juni 1992 i medfør af artikel 149, stk. 3, i EØF-Traktaten)*

KOMMISSIONENS TEKST <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

**Ændring nr. 1**

4. betragtning

Rådet besluttede ved forordning (EØF) nr. 2342/90 at indføre en ordning med dobbelt afslag for alle flybilletpriser senest den 1. januar 1993;

4. betragtning

Rådet fastslog ved forordning (EØF) nr. 2342/90, at indførelse af en ordning med dobbelt afslag for flybilletpriser fortsat var et mål, der skulle nås senest den 1. januar 1993;

**Ændring nr. 2**

5. betragtning

flybilletpriser bør normalt fastsættes frit af markedskræfterne, hvor der hersker konkurrence;

5. betragtning

flybilletpriser og -takster bør normalt fastsættes frit af markedskræfterne, hvor der hersker konkurrence;

**Ændring nr. 3**

9. betragtning

i situationer, hvor konkurrencen er begrænset, er det hensigtsmæssigt at opstille regler for en gennemsigtig og objektiv procedure, hvorefter medlemsstaterne kan anmode Kommissionen om at undersøge og træffe beslutning om, hvorvidt en foreslået flybilletpris er i overensstemmelse med de fastlagte kriterier;

9. betragtning

det er hensigtsmæssigt at opstille regler for en gennemsigtig og objektiv procedure, hvorefter Kommissionen på eget initiativ eller efter anmodning fra medlemsstaterne kan undersøge og træffe beslutning om, hvorvidt en foreslået flybilletpris er i overensstemmelse med de fastlagte kriterier;

**Ændring nr. 4**

12. betragtning

mulighederne for luftfartsselskaber fra tredjelande for at opkræve flybilletpriser på ruter i Fællesskabet bør fastsættes efter aftale mellem Fællesskabet og det pågældende tredjeland; for at luftfartsselskaber fra tredjelande kan deltage på normale vilkår på markedet, skal de være i stand til at opkræve normal økonomiklassepris eller tilsvarende;

12. betragtning

for at luftfartsselskaber fra tredjelande kan deltage på normale vilkår på markedet, skal de være i stand til at opkræve normal økonomiklassepris eller tilsvarende;

<sup>(1)</sup> Den fulde tekst findes i KOM(90) 275 endelig udg. — EFT nr. C 258 af 4. 10. 1991.

## KOMMISSIONENS TEKST

## ÆNDRINGER

## Ændring nr. 5

## Artikel 2

## Artikel 2

## litra a)

## litra a)

a) *flybilletpriser*: de priser, der skal betales i ecu for befordring af passagerer og bagage ad luftvejen, og de betingelser, hvorunder disse priser gælder, herunder vederlag og betingelser, der tilbydes bureauer og andre mellemed

a) *flybilletpriser*: de priser, der skal betales i ecu/den pågældende nationale valuta for befordring af passagerer og bagage ad luftvejen, og de betingelser, hvorunder disse priser gælder, herunder vederlag og betingelser, der tilbydes bureauer og andre mellemed

## Ændring nr. 6

## litra b)

## litra b)

b) *takster*: de priser, der skal betales i ecu for befordring af luftfragt og/eller luftpost, og de betingelser, hvorunder disse priser gælder, herunder vederlag og betingelser, der tilbydes bureauer og andre mellemed

b) *takster*: de priser, der skal betales i ecu/den pågældende nationale valuta for befordring af luftfragt, og de betingelser, hvorunder disse priser gælder, herunder vederlag og betingelser, der tilbydes bureauer og andre mellemed

## Ændring nr. 7

## litra d)

## litra d)

d) *salg af »seat-only«*: et luftfartsselskabs eller dets autoriserede bureaus salg direkte til publikum af sæder, uden anden form for tjenesteydelse inkluderet, såsom indkvartering

d) *salg af »seat-only«*: et luftfartsselskabs eller dets autoriserede bureaus eller en rejsearrangørs salg direkte til publikum af sæder, uden anden form for tjenesteydelse inkluderet, såsom indkvartering

## Ændring nr. 8

## litra e)

## litra e)

e) *flyvning*: en enkeltflyvning eller en række enkeltflyvninger med befordring af passagerer, fragt og/eller post mod vederlag og/eller lejeafgift

e) *flyvning*: en enkeltflyvning eller en række enkeltflyvninger med befordring af passagerer, og/eller fragt og/eller post mod vederlag og/eller lejeafgift

## Ændring nr. 9

## litra f)

## litra f)

## i)

## i)

i) de gennemføres med luftfartøjer til befordring af passagerer, fragt og/eller post mod vederlag, således at der for hver flyvning udbydes pladser til salg på individuel basis til publikum (enten direkte hos luftfartsselskabet eller hos dets autoriserede bureauer)

i) de gennemføres med luftfartøjer til befordring af passagerer, fragt og/eller post mod vederlag, således at der for hver flyvning udbydes pladser til salg på individuel basis til publikum (enten direkte hos luftfartsselskabet eller hos dets autoriserede bureauer eller hos en rejsearrangør)

## KOMMISSIONENS TEKST

## ÆNDRINGER

## Ændring nr. 10

litra k)

k) *referencepris*: den laveste, fuldt fleksible billetpris, enkeltbillet eller returbillet alt efter omstændighederne, som et EF-luftfartsselskab anvender på den pågældende rute; hvis der findes mere end en billetpris af den pågældende art, anvendes et aritmetisk gennemsnit af alle sådanne billetpriser, idet der tages hensyn til det antal flysæder, der tilbydes til denne billetpris af hvert EF-luftfartsselskab på ruten

Udgår.

## Ændring nr. 11

## Artikel 3

stk. 1

litra d)

(nyt)

d) en flybilletpris, som er blevet afslået af begge de berørte medlemsstater, annulleres med øjeblikkelig virkning

## Ændring nr. 12

## Artikel 4a

(ny)

1. Passagerer har ret til at købe flybilletter overalt i Fællesskabet, uanset om det sker gennem et rejsebureau eller ej, til flyrejser inden for Fællesskabet.

2. Flypassagerer har ret til med en i Fællesskabet købt flybillet uden merbetaling at påbegynde deres flyrejse i enhver lufthavn inden for Fællesskabet nævnt i denne billet.

## Ændring nr. 13

## Artikel 6

stk. 2

2. Luftfartsmyndighederne kan ikke kræve, at luftfartsselskaberne forelægger deres billetpriser for ruteflyvning mere end 45 dage, før de træder i kraft.

## Artikel 6

stk. 2

2. Luftfartsmyndighederne kan ikke kræve, at luftfartsselskaberne forelægger deres billetpriser for ruteflyvning mere end ti dage, før de træder i kraft.

## Ændring nr. 14

stk. 3

3. En flybilletpris for ruteflyvning betragtes som godkendt, medmindre de(n) berørte medlemsstat(er) senest 30 dage efter forelæggelse har givet luftfartsselskabet og enhver anden berørt medlemsstat et begrundet afslag, eller medmindre proceduren i artikel 7 er blevet indledt. På anmod-

stk. 3

3. En flybilletpris for ruteflyvning betragtes som godkendt, medmindre begge de berørte medlemsstater (for ruter mellem medlemsstater) eller den berørte medlemsstat (for indenrigsruter) senest ti dage efter forelæggelsen har givet begrundet afslag, eller medmindre proceduren i artikel 7 er



## KOMMISSIONENS TEKST

## ÆNDRINGER

ning af en af medlemsstaterne skal der afholdes konsultationer mellem de berørte stater inden for de 30 dage.

blevet indledt. På anmodning af en af medlemsstaterne (når der er tale om ruter mellem medlemsstater) skal der afholdes konsultationer mellem de berørte stater inden for de ti dage.

## Ændring nr. 15

stk. 3a

(nyt)

3a. En flybilletpris gælder fra den dag, den er blevet fastlagt, og så længe, den ikke er annulleret i henhold til artikel 3 eller 7.

## Ændring nr. 16

stk. 6

6. Medlemsstaterne giver EF-luftfartsselskaber ret til at matche en allerede godkendt billetpris for en rute mellem de samme to byer, dog således at denne bestemmelse ikke gælder for indirekte luftruter, der er 40 % længere end den korteste direkte rute, målt efter den normale flyrute. Medlemsstaterne kan desuden give et EF-luftfartsselskab, der beflyver en direkte rute, tilladelse til at matche billetpriser, som allerede er godkendt eller offentliggjort for ikke-planmæssig trafik (chartertrafik) på samme rute, forudsat at de to produkter er jævnbyrdige med hensyn til kvalitet og betingelser.

stk. 6

6. Medlemsstaterne giver EF-luftfartsselskaber ret til straks at matche en allerede godkendt eller offentliggjort billetpris i henhold til stk. 3, litra a), for en rute mellem de samme to byer på direkte eller indirekte basis. Medlemsstaterne kan desuden give et EF-luftfartsselskab, der beflyver en direkte rute, tilladelse til at matche billetpriser, som allerede er godkendt eller offentliggjort for ikke-planmæssige trafik (chartertrafik) på samme rute, forudsat at de to produkter er jævnbyrdige med hensyn til kvalitet og betingelser.

## Ændring nr. 17

Artikel 7

stk. 1

1. En berørt medlemsstat kan i forbindelse med ruteaflysning på en rute, hvor konkurrencen er begrænset, anmode Kommissionen om at undersøge, om en billetpris, som ikke er omfattet af bilaget, er i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1. Medlemsstaten underretter samtidig de(n) anden/andre berørte medlemsstat(er) og det pågældende luftfartsselskab. Kommissionen offentliggør straks i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, at billetpriserne er blevet forelagt til undersøgelse.

Artikel 7

stk. 1

1. En berørt medlemsstat kan i forbindelse med ruteaflysning på en rute, hvor konkurrencen er begrænset, anmode Kommissionen om at undersøge, om en billetpris, som ikke er omfattet af bilaget, er i overensstemmelse med artikel 3. Medlemsstaten underretter samtidig de(n) anden/andre berørte medlemsstat(er) og det pågældende luftfartsselskab. Kommissionen offentliggør straks i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, at billetpriserne er blevet forelagt til undersøgelse.

## Ændring nr. 18

Artikel 9

Luftfartsselskaber fra tredjelande med trafikrettigheder mellem Fællesskabets lufthavne kan matche den normale økonomiklassepris eller nærmeste tilsvarende, medmindre andet er fastsat i en aftale mellem Fællesskabet og et tredjeland.

Artikel 9

Luftfartsselskaber fra tredjelande med trafikrettigheder mellem Fællesskabets lufthavne kan matche den normale økonomiklassepris eller nærmeste tilsvarende.

**Ændring til forslag til Rådets forordning (EØF) om fælles regler for tildeling af ankomst- eller afgangstidspunkter i Fællesskabets lufthavne**

(92/C 206/07)

KOM(92) 257 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 29. juni 1992 i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3)

KOMMISSIONENS TEKST <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

**Ændringsforslag nr. 1**

Titel

**Forslag til Rådets forordning (EØF) om fælles regler for tildeling af ankomst- eller afgangstidspunkter i Fællesskabets lufthavne**

Titel

**Forslag til Rådets forordning (EØF) om fælles regler for tildeling af ankomst- eller afgangstidspunkter i Fællesskabets koordinerende lufthavne**

**Ændringsforslag nr. 2**

1. betragtning

Der er en stadig større uligevægt mellem væksten inden for lufttransportsystemet i Europa og den lufthavnsinfrastruktur, der er til rådighed til tilfredsstillelse af efterspørgslen, og der er derfor et stigende antal overbelastede lufthavne i Fællesskabet;

1. betragtning

Der er en stadig større uligevægt mellem væksten inden for lufttransportsystemet i Europa og den lufthavnsinfrastruktur, der er til rådighed til tilfredsstillelse af efterspørgslen, og der er derfor tegn på, at et stigende antal lufthavne i Fællesskabet vil blive overbelastede;

**Ændringsforslag nr. 3**

3. betragtning

kravet om neutralitet sikres bedst, når beslutningen om at koordinere en lufthavn træffes på grundlag af objektive kriterier af den medlemsstat, der er ansvarlig for lufthavnen;

3. betragtning

kravet om neutralitet sikres bedst, når beslutningen om at give en lufthavn status som koordineret træffes på grundlag af objektive kriterier af den medlemsstat, der er ansvarlig for lufthavnen;

**Ændringsforslag nr. 4**

Betragtning 3a

(ny)

denne forordning finder kun anvendelse på lufthavne, der falder ind under definitionen i artikel 2 på en koordineret lufthavn;

**Ændringsforslag nr. 5**

Betragtning 4a

(ny)

Kommissionen bør undersøge årsagerne til overbelastning i europæiske lufthavne med henblik på at finde frem til midler og metoder, hvormed kapaciteten kan øges;

<sup>(1)</sup> Den fuldstændige ordlyd: KOM(90) 576 endelig udg. — EFT nr. C 43 af 19. 2. 1991.

KOMMISSIONENS TEKST

ÆNDRINGER

## Ændringsforslag nr. 6

## Betragtning 4b

(ny)

medlemsstaternes myndigheder bør øge udgifterne til luft-  
havnsinfrastruktur med henblik på at øge kapaciteten i  
lufthavnene i Europa;

## Ændringsforslag nr. 7

## 9. betragtning

det er Fællesskabets politik at mindske hindringerne for konkurrencen, og at skabe øget markedsadgang, jf. Rådets forordning (EØF) nr. 2343/90; denne målsætning forudsætter en kraftig støtte til de luftfartsselskaber, der har til hensigt at begynde beflyvning af ruter inden for Fællesskabet, hvor der kun er en begrænset konkurrence;

## 9. betragtning

det er Fællesskabets politik at mindske hindringerne for konkurrencen og at skabe øget markedsadgang, jf. Rådets forordning (EØF) nr. 2343/90; denne målsætning forudsætter en kraftig støtte til de luftfartsselskaber, der har til hensigt at begynde beflyvning af ruter, hvor der kun er en begrænset konkurrence;

## Ændringsforslag nr. 8

## 10. betragtning

det er nødvendigt at pålægge medlemsstaterne eller de af dem udpegede repræsentanter at sikre, at et begrænset antal ankomst- eller afgangstidspunkter står til rådighed for ruter inden for Fællesskabet, selv i tilfælde hvor en lufthavn anses for at være overbelastet;

## 10. betragtning

det er nødvendigt at pålægge medlemsstaterne eller de af dem udpegede repræsentanter at sikre, at et antal ankomst- eller afgangstidspunkter også står til rådighed for mindre luftfartsselskaber, forretningsflyvning og almen flyvning samt for nytilkomne luftfartsselskaber, selv i tilfælde hvor en lufthavn anses for at være overbelastet;

## Ændringsforslag nr. 9

## 11. betragtning

ved enhver inddragelse af hævdvundne rettigheder bør proportionalitetsprincippet overholdes, og inddragelsen bør derfor begrænses til det antal ankomst- eller afgangstidspunkter, der er nødvendigt for at imødekomme nytilkomne luftfartsselskabers behov i den pågældende lufthavn, samtidig med at det sikres, at alle luftfartsselskaber i lufthavnen med hævdvundne rettigheder behandles på tilsvarende vis, idet der tages hensyn til det af hvert enkelt luftfartsselskab benyttede antal ankomst- eller afgangstidspunkter, og idet unødvendige forstyrrelser af bestående aftaler undgås;

## 11. betragtning

enhver inddragelse af hævdvundne rettigheder kan kun ske i helt specielle tilfælde, hvor der ikke kan findes nogen anden løsning og kun på en sådan måde, at proportionalitetsprincippet overholdes, og inddragelsen bør derfor begrænses til det antal ankomst- eller afgangstidspunkter, der er nødvendigt for at imødekomme nytilkomne luftfartsselskabers behov i den pågældende lufthavn, samtidig med at det sikres, at alle luftfartsselskaber i lufthavnen med hævdvundne rettigheder behandles på tilsvarende vis, idet der tages hensyn til det af hvert enkelt luftfartsselskab benyttede antal ankomst- eller afgangstidspunkter, og idet unødvendige forstyrrelser af bestående aftaler undgås;

## Ændringsforslag nr. 10

## 14. betragtning

det er rimeligt, at Fællesskabet giver nytilkomne luftfartsselskaber fra tredjelande en behandling, der svarer til den, som disse lande indrømmer EF-luftfartsselskaberne;

## 14. betragtning

det er rimeligt, at Fællesskabet giver luftfartsselskaber fra tredjelande tilsvarende behandling, som indrømmes EF-luftfartsselskaberne, forudsat at de pågældende lande indrømmer EF-luftfartsselskaberne sådan behandling i deres egne lufthavne;

## KOMMISSIONENS TEKST

## ÆNDRINGER

## Ændringsforslag nr. 11

## 15. betragtning

udstedelsen af en forordning om tildeling af ankomst- eller afgangstidspunkter i EF-lufthavne bør ikke have nogen negativ indvirkning på de mindre luftfartsselskabers operationer —

## 15. betragtning

udstedelsen af en forordning om tildeling af ankomst- eller afgangstidspunkter i EF-lufthavne bør ikke have nogen negativ indvirkning på de mindre luftfartsselskabers operationer eller på generel aviation —

## Ændringsforslag nr. 12

## Artikel 1

Denne forordning finder anvendelse på tildelingen af ankomst- eller afgangstidspunkter i Fællesskabets lufthavne.

## Artikel 1

Denne forordning finder anvendelse på tildelingen af ankomst- eller afgangstidspunkter i Fællesskabets koordinerede lufthavne.

## Ændringsforslag nr. 13

## Artikel 2

## litra b)

b) »et nyttilkommet luftfartsselskab«: et luftfartsselskab, der

- i) ikke på nogen dag råder over mere end tre ankomst- eller afgangstidspunkter i en koordineret lufthavn, og som anmoder om flere ankomst- eller afgangstidspunkter med henblik på flyvninger på den pågældende dag, eller
- ii) ikke råder over mere end 30 % af de ankomst- eller afgangstidspunkter, der indehaves af samtlige luftfartsselskaber på en given dag i en koordineret lufthavn eller i en anden lufthavn inden for samme lufthavnssystem, og som anmoder om flere ankomst- eller afgangstidspunkter på denne dag med henblik på at indlede flyvninger på forbindelser, der falder ind under anvendelsen af forordning (EØF) nr. 2343/90, og på en rute på hvilken højst to andre luftfartsselskaber på samme dag praktiserer tredje eller fjerde frihedsrettighed mellem de pågældende lufthavne

## Artikel 2

## litra b)

b) »et nyttilkommet luftfartsselskab«: et luftfartsselskab, der

- i) ikke på nogen dag råder over mere end fire ankomst- eller afgangstidspunkter i en koordineret lufthavn, og anmoder om flere ankomst- eller afgangstidspunkter med henblik på flyvninger på den pågældende dag
- ii) ikke råder over mere end 30 % af alle ankomst- eller afgangstidspunkter på en given dag i en koordineret lufthavn eller i en anden lufthavn inden for samme lufthavnssystem, og som anmoder om flere ankomst- eller afgangstidspunkter på denne dag med henblik på at indlede en flyvning på en rute på hvilken højst to andre luftfartsselskaber på samme dag praktiserer frihedsrettigheder mellem de pågældende lufthavne

## Ændringsforslag nr. 14

## litra c)

c) »overbelastet lufthavn«: en lufthavn, hvis kapacitet i over en time på en hvilken som helst dag gør det umuligt at tilfredsstille efterspørgslen eller den forventede efterspørgsel efter ankomst- eller afgangstidspunkter

## litra c)

c) »overbelastet lufthavn«: en lufthavn:

- i) hvor der forekommer forsinkelser på over én time i forhold til de offentliggjorte fartplaner på mere end 75 % af samtlige ankomster og afgang, på over én time dagligt på en hvilken som helst dag i ugen i mindst halvdelen af en fartplankoordineringsperiode, eller
- ii) hvis kapacitet på ethvert af følgende områder — flyvekontrolltjeneste, start- og landingsbaner, andre jordfaciliteter og herunder flyparkeringspladser samt miljømæssige restriktioner — i over en time på en hvilken som helst dag gør det umuligt at tilfredsstille behovet eller det forventede behov for ankomst- eller afgangstidspunkter

## KOMMISSIONENS TEKST

## ÆNDRINGER

## Ændringsforslag nr. 15

litra f)

- f) »koordineret lufthavn«: en lufthavn, hvor det for et luftfartsselskab er nødvendigt at råde over et af lufthavnskoordinatoren tildelt ankomst- eller afgangstidspunkt for landing og start

litra f)

- f) »koordineret lufthavn«: en overbelastet lufthavn, der har status som koordineret lufthavn, og hvor det for et luftfartsselskab er nødvendigt at råde over et af lufthavnskoordinatoren tildelt ankomst- eller afgangstidspunkt for landing og start

## Ændringsforslag nr. 16

litra h)

- h) »hævdvunden rettighed«: et ankomst- eller afgangstidspunkt, der benyttes af et luftfartsselskab, efter at dette har fået det tildelt af koordinatoren, og som giver det pågældende luftfartsselskab ret til det samme ankomst- eller afgangstidspunkt i den næste tilsvarende sæson:

litra h)

- h) »hævdvunden rettighed«: et ankomst- eller afgangstidspunkt, der benyttes af et luftfartsselskab, efter at dette har fået det tildelt af koordinatoren, og som giver det pågældende luftfartsselskab ret til det samme ankomst- eller afgangstidspunkt i den næste tilsvarende sæson:

## Ændringsforslag nr. 17

Artikel 3

stk. 1

1. Medlemsstaterne tillader luftfartsselskaber med en gyldig operativ godkendelse til at drive ruteflyvning at planlægge og gennemføre deres flyvninger til og fra fællesskabslufthavne, der ikke er koordineret i overensstemmelse med artikel 4.

Artikel 3

stk. 1

1. Medlemsstaterne tillader luftfartsselskaber med en gyldig tilladelse at planlægge og gennemføre deres flyvninger til og fra fællesskabslufthavne, der ikke er koordineret i overensstemmelse med artikel 4.

## Ændringsforslag nr. 18

Artikel 5

stk. 2

2. Koordinatoren er ansvarlig for tildelingen af ankomst- eller afgangstidspunkter i de(n) koordinerede lufthavn(e) og udøver sin funktion i overensstemmelse med denne forordning på en neutral og gennemsigtig måde uden nogen form for forskelsbehandling.

Artikel 6 <sup>(1)</sup>

stk. 2

2. Koordinatoren er ansvarlig for rådgivningen af fartplanskoordineringsudvalget og, efter de af fartplanskoordineringsudvalget fastlagte retningslinjer, for tildelingen af ankomst- eller afgangstidspunkter i de(n) koordinerede lufthavn(e) og udøver sin funktion i overensstemmelse med denne forordning på en neutral og gennemsigtig måde uden nogen form for forskelsbehandling i overensstemmelse med de relevante regler i Traktatens konkurrenceregler.

## Ændringsforslag nr. 19

Artikel 5

litra a)

5. Koordinatoren stiller når som helst følgende oplysninger til rådighed for alle berørte parter:

Artikel 5

litra a)

5. Koordinatoren stiller når som helst følgende oplysninger til rådighed for alle berørte parter:

<sup>(1)</sup> Artikel 5 i Kommissionens forslag bliver til artikel 6.

## KOMMISSIONENS TEKST

- a) en oversigt over hvert enkelt luftfartsselskabs hævdevundne ankomst- eller afgangstidspunkter, opstillet i kronologisk rækkefølge for alle de luftfartsselskaber, der beflyver lufthavnen

## ÆNDRINGER

- a) en oversigt over hvert enkelt luftfartsselskabs hævdevundne ankomst- eller afgangstidspunkter, opstillet i kronologisk rækkefølge for alle de luftfartsselskaber, der beflyver lufthavnen

## Ændringsforslag nr. 20

## Artikel 6

## første afsnit

1. Når en medlemsstat i henhold til artikel 4, stk. 1 og 2, har besluttet at give en lufthavn status som koordineret lufthavn, kan den nedsætte et fartsplanskoordineringsudvalg, der som rådgivende organ bistår den i artikel 5 omhandlede koordinator. Medlemskabet af dette udvalg skal i det mindste stå åbent for de luftfartsselskaber, der regelmæssigt beflyver lufthavnen/lufthavnene, de berørte lufthavnsmyndigheder og repræsentanter for flyvekontrolltjenesten.

Artikel 5<sup>(1)</sup>

## første afsnit

1. Når en medlemsstat i henhold til artikel 4 har givet en lufthavn status som koordineret lufthavn, nedsætter den/et fartsplanskoordineringsudvalg, der skal fastlægge generelle retningslinjer for tildeling af ankomst- eller afgangstidspunkter i hver fartsplanskoordineringsperiode og overvåge koordinatorens arbejde. Udvalget mødes mindst to gange årligt. Medlemskabet af dette udvalg skal i det mindste stå åbent for de luftfartsselskaber, der regelmæssigt beflyver lufthavnen/lufthavnene, samt for de berørte lufthavns- og flyvekontrollmyndigheder og i overensstemmelse med de relevante regler i Traktatens Konkurrenceregler.

## Ændringsforslag nr. 21

## Artikel 7

I en koordineret lufthavn fastlægger lufthavnsmyndigheden i samarbejde med repræsentanter for flyvekontrolltjenesten, og i givet fald med medlemsstatens tilladelse, to gange om året lufthavnens kapacitet efter samråd med told-, pas- og immigrationsmyndighederne og de luftfartsselskaber, der beflyver lufthavnen, og/eller deres repræsentative sammenslutninger, og i henhold til internationalt etablerede metoder. Mulighederne for at skaffe plads til de forskellige former for luftfartsvirksomhed undersøges individuelt.

Disse oplysninger videregives til lufthavnskoordinatoren i god tid, inden koordineringen finder sted.

## Artikel 7

I en koordineret lufthavn fastlægger lufthavnsmyndigheden i samarbejde med flyvekontrolltjenesten, og i givet fald med medlemsstatens tilladelse, to gange om året lufthavnens kapacitet efter samråd med told-, pas- og immigrationsmyndighederne og de luftfartsselskaber, der beflyver lufthavnen, og/eller deres repræsentative sammenslutninger, og i henhold til internationalt etablerede metoder. Mulighederne for at skaffe plads til de forskellige former for luftfartsvirksomhed undersøges individuelt.

Disse oplysninger videregives til lufthavnskoordinatoren i god tid, inden koordineringen finder sted.

## Ændringsforslag nr. 22

## Artikel 8

1. De luftfartsselskaber, der anmoder om ankomst- eller afgangstidspunkter i en koordineret lufthavn, indgiver alle de af lufthavnskoordinatoren ønskede oplysninger til denne.

2. a) Uden at dette i øvrigt berører anvendelsen af Traktatens artikel 85 og 86 og denne forordnings artikel 9, giver et ankomst- eller afgangstidspunkt, der er blevet anvendt af et luftfartsselskab, efter at koordinatoren forinden har frigjort det, det pågældende luftfartsselskab ret til samme ankomst eller afgangstidspunkt i en tilsvarende periode og på et tilsvarende antal flydage i den næste dertil svarende sæson. Denne hævdevundne rettighed finder kun anvendelse på ruteflyvning og forud planlagt ikke-regelmæssig luftfartsvirksomhed (chartertrafik).

## Artikel 8

1. De luftfartsselskaber, der anmoder om ankomst- eller afgangstidspunkter i en koordineret lufthavn, indgiver alle de af lufthavnskoordinatoren ønskede oplysninger til denne.

2. a) Uden at dette i øvrigt berører anvendelsen af Traktatens artikel 85 og 86 og denne forordnings artikel 9, giver et ankomst- eller afgangstidspunkt, der er blevet anvendt af et luftfartsselskab, efter at koordinatoren forinden har frigjort det, det pågældende luftfartsselskab ret til at få tildelt samme ankomst- eller afgangstidspunkt i en tilsvarende periode og på et tilsvarende antal flydage i den næste dertil svarende sæson. Denne hævdevundne rettighed finder kun anvendelse på ruteflyvning og forud planlagt ikke-regelmæssig luftfartsvirksomhed (chartertrafik).

(<sup>1</sup>) Artikel 6 i Kommissionens forslag bliver artikel 5.

## KOMMISSIONENS TEKST

- b) I en situation, hvor ikke alle ansøgninger om ankomst- eller afgangstidspunkter kan imødekommes til de berørte luftfartsselskabers tilfredshed, giver lufthavnskoordinatoren prioritet til flyvninger på kommerciel basis, især til ruteflyvninger og forud planlagt ikke-regelmæssig luftfartsvirksomhed (chartertrafik).
- c) Lufthavnskoordinatoren tager ligeledes hensyn til de øvrige prioriteringsbestemmelser, der er redegjort for i bilaget.

3. Hvis en ansøgning om et bestemt ankomst- eller afgangstidspunkt ikke kan imødekommes, oplyser lufthavnskoordinatoren det ansøgende luftfartsselskab om årsagerne hertil og angiver det nærmeste alternative ankomst- eller afgangstidspunkt.

4. Lufthavnskoordinatoren bestræber sig til enhver tid på at imødekomme punktuelle ansøgninger om enhver form for luftfartsvirksomhed, herunder almen flyvning. Til det formål kan de ankomst- eller afgangstidspunkter benyttes, der er til rådighed i den i artikel 9 omhandlede pulje, men som endnu ikke er blevet fordelt, tillige med de ankomst- eller afgangstidspunkter, der er blevet frigjort med kort varsel.

5. Efter samråd med luftfartsselskaberne, lufthavnskoordinatorerne og lufthavnsmyndighederne opstiller Kommissionen en række minimumskrav til de automatiske systemer, der skal anvendes af lufthavnskoordinatorerne for at sikre en behørig gennemførelse af artikel 5 og 8.

## ÆNDRINGER

- b) I en situation, hvor ikke alle ansøgninger om ankomst- eller afgangstidspunkter kan imødekommes til de berørte luftfartsselskabers tilfredshed, gives der prioritet til flyvninger på kommerciel basis, især til ruteflyvninger og forud planlagt ikke-regelmæssig luftfartsvirksomhed (chartertrafik).
- c) Lufthavnskoordinatoren tager ligeledes hensyn til de øvrige prioriteringsbestemmelser, der er redegjort for i bilaget.

3. Hvis en ansøgning om et bestemt ankomst- eller afgangstidspunkt ikke kan imødekommes, oplyser lufthavnskoordinatoren det ansøgende luftfartsselskab om årsagerne hertil og angiver de nærmeste alternative ankomst- eller afgangstidspunkter.

4. Lufthavnskoordinatoren bestræber sig til enhver tid på at imødekomme punktuelle ansøgninger om enhver form for luftfartsvirksomhed, herunder almen flyvning. Til det formål kan de ankomst- eller afgangstidspunkter benyttes, der er til rådighed i den i artikel 9 omhandlede pulje, men som endnu ikke er blevet fordelt, tillige med de ankomst- eller afgangstidspunkter, der er blevet frigjort med kort varsel (tidsnicher).

5. Efter samråd med lufthavnskoordinatorerne og fartsplankoordineringsudvalgene opstiller Kommissionen en række minimumskrav til de automatiske systemer, der skal anvendes af lufthavnskoordinatorerne for at sikre en behørig gennemførelse af artikel 5, 6 og 8.

## Ændringsforslag nr. 23

## Artikel 9

## stk. 1

1. I hver koordineret lufthavn oprettes der en pulje, der indeholder nyoprettede ankomst- eller afgangstidspunkter, ubenyttede ankomst- eller afgangstidspunkter samt de ankomst- eller afgangstidspunkter, som et luftfartsselskab har givet afkald på under eller ved udgangen af en sæson.

## Artikel 9

## stk. 1

1. I hver koordineret lufthavn oprettes der for hver koordineret periode en pulje, der indeholder nyoprettede ankomst- eller afgangstidspunkter, ubenyttede ankomst- eller afgangstidspunkter samt de ankomst- eller afgangstidspunkter, som et luftfartsselskab har givet afkald på under eller ved udgangen af en sæson.

## Ændringsforslag nr. 24

## stk. 2

2. Ethvert ankomst- eller afgangstidspunkt, der ikke er blevet udnyttet i mere end 65 % af den tildelte periode, kan inddrages og placeres i den i stk. 1 omhandlede pulje af ankomst- eller afgangstidspunkter med henblik på omfordeling, medmindre den manglende udnyttelse heraf kan begrundes, bl.a. under henvisning til, at en bestemt type luftfartøj har fået startforbud, eller en lufthavn eller et luftrum er blevet lukket.

## stk. 2

2. Ethvert ankomst- eller afgangstidspunkt, der ikke er blevet udnyttet i mere end 75 % af den tildelte periode, kan inddrages og placeres i de i stk. 1 omhandlede puljer af ankomst- eller afgangstidspunkter med henblik på omfordeling, medmindre den manglende udnyttelse heraf kan begrundes, bl.a. under henvisning til, at en bestemt type luftfartøj har fået startforbud, eller en lufthavn eller et luftrum er blevet lukket.

## KOMMISSIONENS TEKST

## ÆNDRINGER

## Ændringsforslag nr. 25

stk. 3

3. De ankomst- eller afgangstidspunkter, der placeres i puljen, fordeles blandt de luftfartsselskaber, der ansøger om ankomst- eller afgangstidspunkter. Mindst 50% af disse ankomst- eller afgangstidspunkter tildeles nytilkomne luftfartsselskaber efter den prioriteringsliste, der er indeholdt i bilaget.

stk. 3

3. De ankomst- eller afgangstidspunkter, der placeres i puljerne, fordeles blandt de luftfartsselskaber, der ansøger om ankomst- eller afgangstidspunkter. Mindst 50% af disse ankomst- eller afgangstidspunkter tildeles nytilkomne luftfartsselskaber efter den prioriteringsliste, der er indeholdt i bilaget.

## Ændringsforslag nr. 26

stk. 5

5. De i stk. 4 omhandlede nytilkomne luftfartsselskaber har ret til så mange ankomst- eller afgangstidspunkter, som er nødvendige, for at de kan komme op på samme antal flyvninger som dem, der udføres af hvert af de øvrige luftfartsselskaber, der opererer på denne rute, dog op til maksimalt seks ankomst- eller afgangstidspunkter på en hvilken som helst dag.

stk. 5

5. De i stk. 4 omhandlede nytilkomne luftfartsselskaber har ret til så mange ankomst- eller afgangstidspunkter, som er nødvendige, for at de kan komme op på samme antal flyvninger som dem, der udføres af hvert af de øvrige luftfartsselskaber, der opererer på denne rute, dog op til maksimalt fire ankomst- eller afgangstidspunkter på en hvilken som helst dag.

## Ændringsforslag nr. 27

stk. 8

8. Hvis de ankomst- eller afgangstidspunkter, der er stillet til rådighed i henhold til stk. 2 og 4, ikke benyttes, eller hvis de afgives inden for et tidsrum af to år, gives de tilbage til den oprindelige indehaver. Kan denne regel ikke anvendes, eller ønsker den oprindelige indehaver ikke at gøre brug af de pågældende ankomst- eller afgangstidspunkter, placeres de i puljen af ankomst- eller afgangstidspunkter.

stk. 8

8. Hvis de ankomst- eller afgangstidspunkter, der er stillet til rådighed i henhold til stk. 2 og 4, ikke benyttes, inddrages i henhold til stk. 2 eller afgives inden for et tidspunkt af to år, gives de tilbage til den oprindelige indehaver. Kan denne regel ikke anvendes, eller ønsker den oprindelige indehaver ikke at gøre brug af de pågældende ankomst- eller afgangstidspunkter, placeres de i puljen af ankomst- eller afgangstidspunkter.

## Ændringsforslag nr. 28

stk. 9

9. Kommissionen undersøger efter anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ anvendelsen af denne artikel i særlige tilfælde og træffer inden for to måneder afgørelse om, hvorvidt den er korrekt anvendt. Kommissionen underretter Rådet og medlemsstaterne om sin afgørelse.

stk. 9

9. Kommissionen undersøger efter anmodning fra en medlemsstat eller det berørte tredjeland eller på eget initiativ anvendelsen af denne artikel i særlige tilfælde og træffer inden for to måneder afgørelse om, hvorvidt den er korrekt anvendt. Kommissionen underretter Rådet og medlemsstaterne om sin afgørelse.

## Ændringsforslag nr. 29

Artikel 10

stk. 6

6. Kommissionen undersøger efter anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ anvendelsen af stk. 2 og 4 i særlige tilfælde og træffer inden for to måneder afgørelse om, hvorvidt disse to stykker er korrekt anvendt. Kommissionen underretter Rådet og medlemsstaterne om sin afgørelse.

Artikel 10

stk. 6

6. Kommissionen undersøger efter anmodning fra en medlemsstat eller det berørte tredjeland eller på eget initiativ anvendelsen af stk. 2 og 4 i særlige tilfælde og træffer inden for to måneder afgørelse om, hvorvidt disse to stykker er korrekt anvendt. Kommissionen underretter Rådet og medlemsstaterne om sin afgørelse.



## KOMMISSIONENS TEKST

## ÆNDRINGER

## Ændringsforslag nr. 30

stk. 7

7. En medlemsstat kan indbringe Kommissionens afgørelse for Rådet inden for en frist på en måned. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal, kan træffe en anden afgørelse inden for et tidsrum af en måned.

stk. 7

7. En medlemsstat kan indbringe Kommissionens afgørelse for Rådet inden for en frist på en måned. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal, kan træffe en anden afgørelse inden for et tidsrum af en måned. Den medlemsstat, der er ansvarlig for den overbelastede lufthavn, sørger for øjeblikkelig anvendelse af afgørelsen.

## Ændringsforslag nr. 31

## Artikel 11

stk. 1

(nyt)

1. Medlemsstaterne og Kommissionen sørger for, at anvendelsen af denne forordning ikke indebærer forskelsbehandling af luftfartsselskaber fra tredjelande.

## Ændringsforslag nr. 32

## Artikel 11

stk. 2

2. Når som helst det forekommer, Kommissionen, enten på grundlag af de i medfør af stk. 1 modtagne oplysninger eller på grundlag af andre oplysninger, at et tredjeland i forbindelse med tildelingen af ankomst- eller afgangstidspunkter i overbelastede lufthavne:

- a) ikke indrømmer EF-luftfartsselskaberne en behandling, der svarer til den behandling, som EF-medlemsstaterne giver luftfartsselskaber fra det pågældende land, eller
- b) ikke indrømmer EF-luftfartsselskaberne en de facto national behandling, eller
- c) indrømmer luftfartsselskaber fra andre tredjelande en mere fordelagtig behandling end EF-luftfartsselskaberne

kan Kommissionen indlede forhandlinger med henblik på at afhjælpe denne situation.

## Artikel 11

stk. 2

2. Hvis et tredjeland i forbindelse med tildelingen af ankomst- eller afgangstidspunkter i overbelastede lufthavne:

- a) ikke indrømmer EF-luftfartsselskaberne en behandling, der svarer til den behandling, som EF-medlemsstaterne giver luftfartsselskaber fra det pågældende land, eller
- b) ikke indrømmer EF-luftfartsselskaberne en de facto national behandling
- c) indrømmer luftfartsselskaber fra andre tredjelande en mere fordelagtig behandling end EF-luftfartsselskaberne

kan Kommissionen efter forudgående afgørelse i Rådet indlede forhandlinger med henblik på at afhjælpe denne situation.

## Ændringsforslag nr. 33

## Artikel 12

stk. 1

1. Kommissionen forelægger Rådet en beretning om anvendelsen af denne forordning senest to år efter forordningens ikrafttræden.

## Artikel 12

stk. 1

1. Kommissionen forelægger Rådet og Europa-Parlamentet samt Det Økonomiske og Sociale Udvalg en beretning om anvendelsen af denne forordning senest to år efter forordningens ikrafttræden.

## KOMMISSIONENS TEKST

## ÆNDRINGER

## Ændringsforslag nr. 34

## BILAG

## punkt 5

## andet afsnit

## (nyt)

I tilfælde af en midlertidig eller periodisk lukning af en lufthavn, der skaber problemer andre steder for tildelingen af ankomst- eller afgangstidspunkter, bør det luftfartsselskab, hvis fartplanmuligheder er indsnævrede som følge af den midlertidige eller periodiske lukning, have fortrinsret.

## Ændringsforslag nr. 35

## BILAG

## punkt 6

## c)

- c) Midlertidige eller periodiske lukninger — i tilfælde af en midlertidig eller periodisk lukning af en lufthavn, der skaber problemer andre steder for tildelingen af ankomst- eller afgangstidspunkter, bør det luftfartsselskab, hvis fartplanmuligheder er indsnævrede som følge af den midlertidige eller periodiske lukning, have fortrinsret

Udgår.

## Ændringsforslag nr. 36

## f)

- f) fleksibilitet — med henblik på at opnå en optimal udnyttelse af den forhåndenværende kapacitet; koordinatorene bør udvise en vis grad af fleksibilitet ved tildelingen af ankomst- eller afgangstidspunkter; luftfartsselskaberne opererer ikke altid lige netop på de tidspunkter, der er offentliggjort i fartplanerne; vejr, vindforhold, variationer i flyvetiderne, flyvekontrolltjenesten eller tekniske problemer er nogle af årsagerne til sådanne afvigelser; koordinatorene bør tage hensyn hertil ved:

- i) at indføre restriktioner for benyttelsen af start- og landingsbanerne i form af tidsintervaller på mindst ti minutter
- ii) at måle trafikintensiteten pr. time med højst 30 minutters tidsintervaller (f.eks. 1200—1259 + 1230—1329)
- iii) at anvende overbookingsprofiler, der er baseret på tidligere indhøstede erfaringer.

## f)

- f) fleksibilitet — med henblik på at opnå en optimal udnyttelse af den forhåndenværende kapacitet; koordinatorene bør udvise en vis grad af fleksibilitet ved tildelingen af ankomst- eller afgangstidspunkter; luftfartsselskaberne opererer ikke altid lige netop på de tidspunkter, der er offentliggjort i fartplanerne; vejr, vindforhold, variationer i flyvetiderne, flyvekontrolltjenesten eller tekniske problemer er nogle af årsagerne til sådanne afvigelser; koordinatorene bør tage hensyn hertil ved:

- i) at indføre restriktioner for benyttelsen af start- og landingsbanerne i form af tidsintervaller på mindst ti minutter
- ii) at måle trafikintensiteten pr. time med højst 30 minutters tidsintervaller (f.eks. 1200—1259 + 1230—1329)
- iii) at anvende overbookingsprofiler, der er baseret på tidligere indhøstede erfaringer
- iv) at sikre en maksimal udnyttelse af med kort varsel frigjorte tidsnicher for kortfristede forretningsflyvninger, navnlig når disse fly er startklare, men har fået tildelt en senere, lukket tidsniche.

---

KOMMISSIONENS TEKST

ÆNDRINGER

---

Ændringsforslag nr. 37

g)

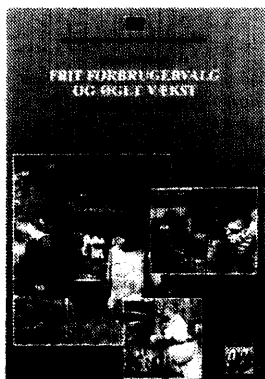
(nyt)

- g) støjgener — mindre støjende fly er at foretrække frem for mere støjende fly, f.eks. kategori 3 frem for kategori 2.
-



**KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS  
OFFICIELLE PUBLIKATIONER**

**Luxembourg**



**FRIT FORBRUGERVALG OG ØGET VÆKST — Målet for forbrugerpolitikken i det indre marked**

Af Eamonn Lawlor

Formålet med denne tekst er at lægge vægt på, at den enkelte borgers rettigheder kan have økonomiske følger, samt at disse rettigheder kan ligge økonomiske planlæggere lige så meget på sinde som forkæmpere for social retfærdighed.

1990 — 82 s. — 17,6 × 25 cm

ISBN 92-826-0150-1 — Katalognummer CB-56-89-869-DA-C

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): 8,00 ECU

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

**FRI ERHVERVSUDØVELSE I EF — EN VEJLEDNING**

Af Jean-Claude Séché, med forord ved Jacques Delors

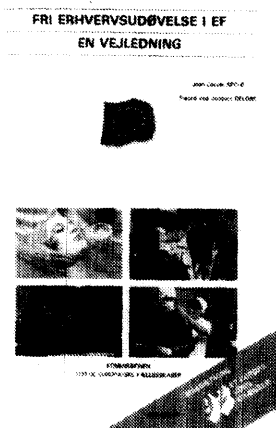
Denne publikation giver i et sprog, der også er let forståeligt for andre end juridiske specialister, et billede af den nuværende situation. Publikationen søger at give den almindelige borger indblik i grundlaget for den frie bevægelighed for personer. I et af bilagene findes de retsakter, der gør det muligt for borgerne at udøve deres erhverv i en anden medlemsstat end deres egen.

1989 — 247 s. — 21 × 29,7 cm

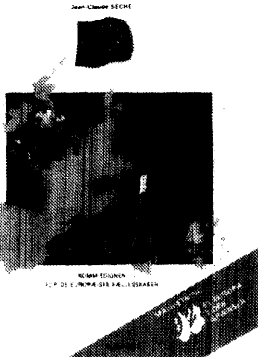
ISBN 92-825-8064-4 — Katalognummer CB-PP-88-004-DA-C

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): 18,50 ECU

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT



**FRI BEVÆGELIGHED  
FOR PERSONER  
INDEN FOR FÆLLESSKABET  
INDREJSE OG OPHOLD**



**FRI BEVÆGELIGHED FOR PERSONER INDEN FOR FÆLLESSKABET — Indrejse og ophold**

Af Jean-Claude Séché

Denne publikation supplerer Vejledningen om Fri Erhvervsudøvelse. Bogen omfatter under ét al fællesskabslovgivning vedrørende retten til indrejse og ophold, sådan at de personer, der udnytter denne ret, klart kan forstå baggrunden herfor og eventuelle begrænsninger i forbindelse hermed.

1989 — 69 s. — 21 × 29,7 cm

ISBN 92-825-8657-X — Katalognummer CB-PP-88-B04-DA-C

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): 7,50 ECU

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

ORDREFORMULAREN BEDES SENDT TIL:

**Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer**  
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Send mig venligst de publikationer, som jeg har markeret med et

Navn: .....

Adresse: .....

..... Tlf.: .....

Dato: ..... Underskrift: .....



**KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS  
OFFICIELLE PUBLIKATIONER**

**Luxembourg**



**EUROPA I TAL (2. udgave)**

Nedtællingen til det frie marked i 1992 er i fuld gang. Det er derfor mere vigtigt end nogensinde at se hver enkelt af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater i et internationalt perspektiv samt at rette blikket mod Europa, og hvad der ligger derudover. »Europa i Tal« er et uundværligt arbejdsredskab for alle, der studerer geografi, politik, økonomi, moderne sprog samt social- og samfundsvidenskab.

64 s. — 20,5 × 26,9 cm

ISBN 92-825-9454-8 — Katalognummer CA-54-88-158-DA-C

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): 5,20 ECU

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

**EF's FINANSER**

EF-budgettet efter reformen i 1988

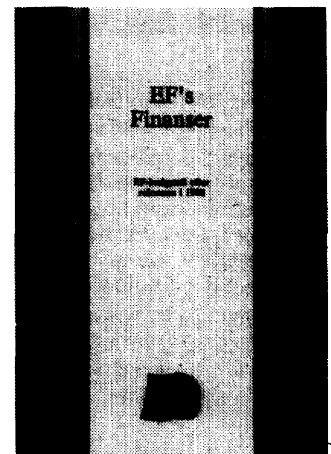
Denne publikation er en informativ og ajourført vejledning, der har til formål at give offentligheden en bedre forståelse af De Europæiske Fællesskabers budget- og finanspolitik.

1990 — 116 s. — 21 × 29,7 cm

ISBN 92-825-9827-6 — Katalognummer CB-55-89-625-DA-C

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): 10,50 ECU

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT



**FÆLLES STANDARDER I VIRKSOMHEDERNE**

Af Florence Nicolas i samarbejde med Jacques Repussard

Formålet med denne bog er at forklare principperne i det europæiske standardiseringssystem, hvilke ressourcer systemet råder over, hvordan det passer ind sammen med EF-institutionerne, og hvordan det harmonerer med de nationale og internationale systemer. Bogen indeholder også praktiske eksempler, der kan tjene som udgangspunkt for en europæisk standardiseringshåndbog.

1988 — 79 s. — 17,6 × 25 cm

ISBN 92-825-8551-4 — Katalognummer CB-PP-88-A01-DA-C

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): 9,00 ECU

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

ORDREFORMULAREN BEDES SENDT TIL:

**Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer**  
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Send mig venligst de publikationer, som jeg har markeret med et

Navn: .....

Adresse: .....

..... Tlf.: .....

Dato: ..... Underskrift: .....

